



Petromax



unicross

DE Original-Gebrauchsanleitung für
Universalkreuz

EN Translation of the user manual
Universal Cross

FR Traduction du mode d'emploi
Croix universelle

IT Traduzione delle istruzioni
Croce universale

ES Traducción del manual de uso
Cruz universal

DA Oversættelse af brugsanvisningen
Universalkors

NL Vertaling van de gebruiksaanwijzing
Universeel kruis

SV Översättning av bruksanvisningen
Universalkors

NO Oversettelse av bruksanvisningen
Universalkors

FI Käyttöohjeiden käännös
Universaaliristi

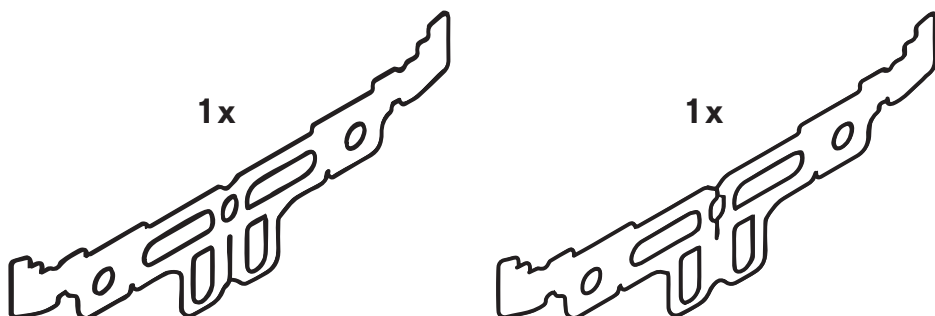
PL Tłumaczenie instrukcji obsługi
Krzyż uniwersalny

CS Překlad návodu k použití
Univerzální kříž

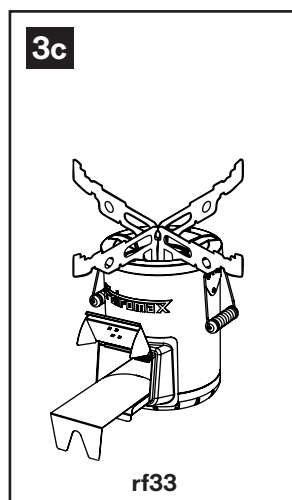
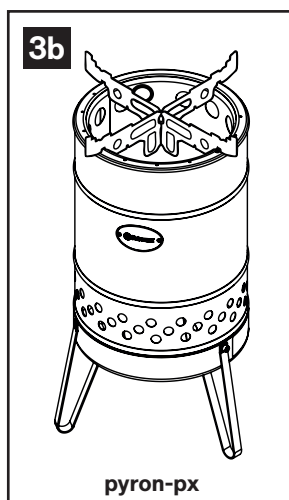
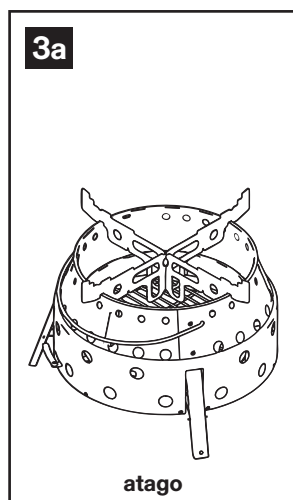
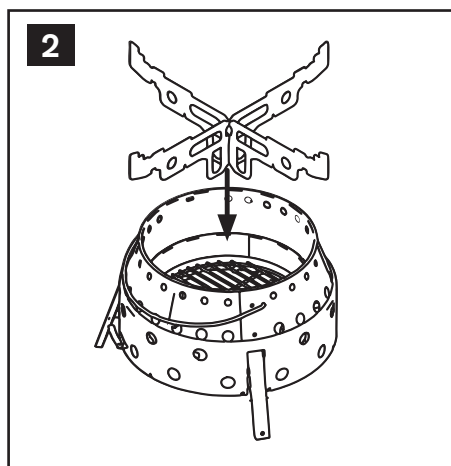
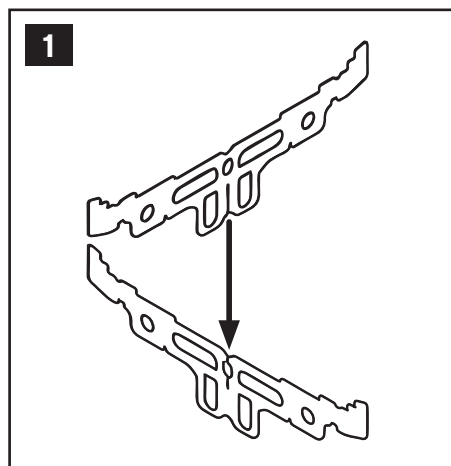
Technische Daten | Technical data | Données techniques | Tekniske data | Tekniset tiedot | Dati tecnici | Technische gegevens | Tekniske data | Dane techniczne | Tekniska data | Datos técnicos | Technické údaje

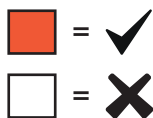
	unicross
	42 x 42 x 13 cm 16.5 x 16.5 x 5.1 in
	548 g 1.2 lb
	DE: Stahl, geölt • EN: steel, oiled • FR: Acier huilé • DA: Stål, olieret • NL: Staal, geolied • FI: Teräs, öljytty • NO: Stål, oljet • SV: Stål, oljat • CS: Ocel, naolejovaná • IT: Acciaio, oliato • PL: Stal, olejowana • ES: Acero, engrasado
	atago, pyron-px, rf33

Lieferumfang | Scope of delivery | Contenu de la livraison | Leveringens omfang | Toimituksen laajuus | Fornitura | Omvang van de levering | Leveringsomfang | Zakres dostawy | Leveransens omfattning | Alcance de suministro | Rozsah dodávky



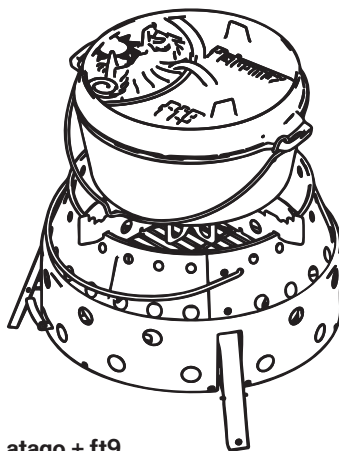
**Montage | Assembly | Assembler | Monterng | Kokoonpano
| Montaggio | Assemblage | Monterng | Montaż | Monterng |
Montaje | Montáž**





	Art.-Nr.	rf33	atago	pyron-px
	ft0.5			
	ft1			
	ft3			
	ft4.5			
	ft6			
	ft9			
	ft12			
	ft18			
	fp15h-t			
	fp20h-t			
	fp25h-t			
	fp30h-t			
	fp35h-t			
	fp40h-t			
	fp15-t			
	fp20-t			
	fp25-t			
	fp30-t			
	fp35-t			
	fp40-t			

	Art.-Nr.	rf33	atago	pyron-px
	per-9-s			
	per-9-w			
	per-14-le			
	per-28-le			
	k4			
	k8			
	fs38			
	fs48			
	atago-plate			



atago + ft9

Inhaltsverzeichnis

1. Informationen zu dieser Anleitung	5
1.1. Warnzeichen und Signalwörter in der Gebrauchsanleitung	5
2. Bestimmungsgemäße Verwendung und Fehlverwendung	6
3. Zu deiner Sicherheit	6
4. Inbetriebnahme	8
5. Bedienung	8
6. Reinigung	9
7. Lagerung	9
8. Entsorgungshinweise	9

1. Informationen zu dieser Anleitung

Lies die Gebrauchsanleitung vollständig durch, bevor du das Petromax Universalkreuz verwendest. Die Gebrauchsanleitung bildet die Grundlage für den sicherheitsgerechten Umgang mit dem Produkt. Unsachgemäße Verwendung kann zu Personen- und Sachschäden führen. Die Gebrauchsanleitung muss grundsätzlich auch bei Weiterverkauf mitgegeben werden! Bewahre daher alle Unterlagen für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

1.1. Warnzeichen und Signalwörter in der Gebrauchsanleitung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

	Warnung! Verletzungsgefahr! Bezeichnet Situationen, die zu Verletzungen führen können, wenn sie nicht vermieden werden.
	Achtung! Sachbeschädigungsgefahr! Bezeichnet Situationen, die zu Schäden an dem Produkt führen können, wenn sie nicht vermieden werden.
	Hinweis! Macht den Benutzer auf wichtige Anweisungen zur Bedienung in der Gebrauchsanleitung aufmerksam.
	Warnung! Heiße Oberfläche!
	Lies die Gebrauchsanleitung bevor du das Produkt nutzt!

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

DE



Trage hitzebeständige Schutzhandschuhe!



Kein Spülmittel verwenden!



Nutze keine scheuernden Reinigungsmittel, wie Metallschämme!



Nicht für den Geschirrspüler geeignet!

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

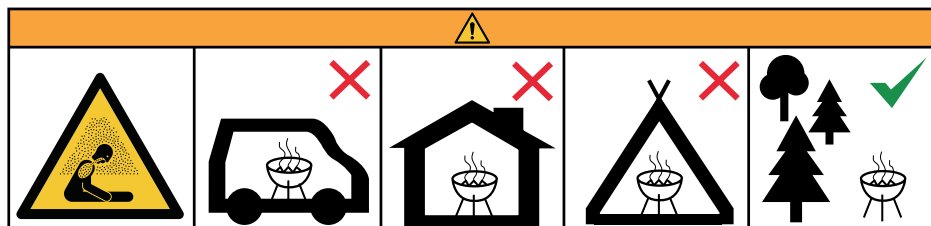
2. Bestimmungsgemäße Verwendung und Fehlverwendung

Das Petromax Universalkreuz dient auf Feuerstellen als Auflagefläche für ausgewähltes Petromax Kochgeschirr. Das Produkt ist für den Einsatz im Freien und zur privaten Nutzung konzipiert. Es darf nicht in Innenräumen verwendet werden.

Das Universalkreuz ist ausschließlich zur Nutzung mit Petromax Kochgeschirr und den folgenden Petromax Feuerstellen bestimmt: Atago (atago), Pyron (pyron-px) und Raketenofen (rf33)! Auf Seite 4 dieser Gebrauchsanleitung befindet sich eine Tabelle. Die ausgefüllten Kästchen zeigen dir, welches Kochgeschirr mit dem Universalkreuz und den Feuerstellen kombinierbar ist. Kombiniere die Produkte lediglich so, wie es in der Tabelle angegeben ist.

Das Petromax Produkt sollte auf einer stabilen, feuerfesten Oberfläche verwendet werden. Halte dabei einen sicheren Abstand zu brennbaren Materialien ein und verwende passende Grillwerkzeuge sowie feuerbeständige Schutzkleidung.

3. Zu deiner Sicherheit



- Betreibe das Produkt nicht in geschlossenen und/ oder bewohnbaren Räumen, z.B. Gebäuden, Zelten, Wohnwagen, Wohnmobilen, Booten. Es besteht Lebensgefahr durch Kohlenmonoxid-Vergiftung!
- Wähle einen gut belüfteten Bereich im Freien aus, der nicht in der Nähe von leicht brennbaren Materialien oder Strukturen liegt. Vermeide übermäßig windige Bereiche, um zu verhindern, dass das Feuer außer Kontrolle gerät.
- Beachte örtliche Vorschriften und Umweltschutzbestimmungen bezüglich des Verbrennens im Freien und vermeide das Verbrennen von Abfällen, die gesundheitsschädlich sein könnten.
- **Achtung!** Halte Kinder und Tiere fern!
- Um ein Umkippen und Verletzungen oder Brand zu vermeiden stelle sicher, dass die Oberfläche, auf der du das Produkt platzierst, stabil und feuerfest ist.
- Das Produkt darf nur verwendet werden, wenn beim Überprüfen kein Fehler gefunden wurden. Sobald ein Teil defekt ist, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.
- Arbeite immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss können zu Sachschaden oder Verletzungen führen, da du das Produkt nicht mehr sicher benutzen kannst.
- Um Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden, nimm keine Veränderungen am Produkt vor!
- Während des Betriebes darf das Produkt nicht bewegt werden. Nach dem Anzünden verschiebe es nicht.
- Halte stets ein Löschmittel wie Sand, Wasser oder einen Feuerlöscher in der Nähe, um im Notfall eingreifen zu können.
- Halte während des Brennvorgangs Abstand zur Feuerstelle.
- Decke das Produkt während des Gebrauchs nicht mit brennbarem Material ab.
- Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Trage zum Schutz vor Verbrennungen hitzebeständige Handschuhe und beim Kochen von Lebensmitteln, falls erforderlich, eine Schürze, um dich vor heißen Spritzern zu schützen.
- Lasse eine brennende Feuerstelle niemals unbeaufsichtigt und vergewissere dich, dass das Feuer vollständig gelöscht ist, bevor du die Feuerstelle verlässt oder ins Bett gehst.
- Nach dem Brennen sollte dein Petromax Produkt vollständig abkühlen, bevor du es berührst oder reinigst.
- Vor Nässe schützen.
- Trage beim Gebrauch feuerfeste Kleidung.

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

DE

4. Inbetriebnahme

Bevor du das Petromax Universalkreuz zum ersten Mal verwendest, entferne alle Teile aus der Verpackung. Stelle die Feuerstelle mit dem Universalkreuz im Anschluss auf einem geraden, stabilen und feuerfesten Untergrund im Freien auf. Suche einen geeigneten Standort für deine Produkte, an dem sie nicht mehr bewegt werden müssen. Achte drauf, dass sie weder schaukeln noch kippen können.



Achtung! Brandgefahr!

Nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen aufstellen. Halte ausreichend Abstand zu Gebäuden, Personen, Tieren, Pflanzen und Gegenständen. Im Schutzbereich dürfen sich keine brennbaren Materialien befinden.

Befolge die Anweisungen für die Montage und Installation, auf Seite 3 dieser Gebrauchsanleitung, um sicherzustellen, dass alle Teile korrekt zusammengebaut sind und das Gerät sicher betrieben werden kann.

5. Bedienung



Warnung! Verletzungsgefahr!

Verwende hitzebeständige Handschuhe, um dich vor der heißen Oberfläche der Feuertonne, des Universalkreuzes oder des Kochgeschirrs zu schützen.



Achtung! Brandgefahr!

Befeuere die Feuerstelle nur mit herkömmlichem, gut getrocknetem Naturholz. Behandeltes, lackiertes oder anderweitig verarbeitetes Holz kann gefährliche Dämpfe freisetzen und zu chemischen Reaktionen in der Feuerstelle führen.

1. Vorbereitung der Feuerstelle und Feuer entzünden:

Stelle sicher, dass die Feuerstelle auf einer stabilen, feuerfesten Oberfläche steht, fern von brennbaren Materialien. Lege Holz oder anderes, festes Brennmaterial in die Feuerstelle und entzünde es. Warte, bis das Feuer genug Wärme erzeugt hat, um als Kochquelle genutzt zu werden.

2. Anbringen des Universalkreuzes:

Überprüfe das Produkt auf etwaige Schäden oder Verschleiß, bevor du es verwendest. Achte auf die richtige Positionierung: Stecke das Universalkreuz auf die Feuerstelle. Platziere es zentriert und den Abstufungen entsprechend auf der Feuerstelle. Stelle sicher, dass es stabil aufliegt.

3. Kochgeschirr vorbereiten:

Wähle geeignetes, feuerfestes Kochgeschirr (siehe Tabelle, Seite 4). Platziere das Kochgeschirr vorsichtig auf das Universalkreuz, sodass es stabil steht und nicht kippen kann.

4. Lebensmittel zubereiten:

Beginne mit der Zubereitung deiner Speisen. Überwache dabei die Temperatur und die Position des Kochgeschirrs.

5. Nach dem Kochen :

Lasse das Feuer kontrolliert ausbrennen, wenn das Kochen abgeschlossen ist. Entferne vorsichtig das Kochgeschirr. Verwende dafür Schutzhandschuhe, da es heiß sein wird.

6. Reinigung

- Lasse dein Petromax Produkt nach dem Gebrauch abkühlen, bevor du es reinigst und spüle es von Hand nur mit heißem Wasser ab, trockne es gründlich.
- Überprüfe das Produkt regelmäßig auf Rost oder Abnutzung und pflege es, um seine Funktionalität und Haltbarkeit zu erhalten.
- Niemals das Produkt in der Spülmaschine oder mit Spülmittel reinigen!
- Verwende für die Reinigung keinesfalls scharfe Gegenstände. Verwende keine Topfkratzer aus Metall.

7. Lagerung

- Lagere das Produkt immer an einem trockenen Ort. Verstaue es niemals in nassem Zustand.
- Sollten sich Roststellen bilden, entferne den Rost vor der Benutzung mit einer Drahtbürste.

8. Entsorgungshinweise

Entsorge die Materialien sortenrein getrennt, entsprechend deinen lokalen Entsorgungsvorschriften. Gib heiße Asche niemals in den Hausmüll! Es besteht Brandgefahr.

Bei Fragen und Problemen unterstützen wir dich gern. Unseren Kundendienst erreichst du per E-Mail unter: service@petromax.de.

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

DE

Table of contents

1. Information on these instructions	10
1.1. Warning signs and signal words in the instructions for use	10
2. Proper and improper use	11
3. For your safety	11
4. Commissioning	12
5. Operation	13
6. Cleaning	14
7. Storage	14
8. Disposal instructions	14

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

1. Information on these instructions

Read the entire instructions carefully before using the Petromax universal cross. The instructions form the basis for the safe use of the product. Improper use can result in personal injury and property damage. The instructions must always be provided, even if the product is resold! Therefore, keep all documents for later use or for subsequent owners.

1.1. Warning signs and signal words in the operating instructions

The following symbols and signal words are used in these operating instructions:

	Warning! Risk of injury! Indicates a situation that could lead to injury if it is not avoided.
	Caution! Risk of damage to property! Indicates situations that could lead to damage to the product if they are not avoided.
	Note! Draws the user's attention to important instructions for use in the operating manual.
	Warning! Hot surface!
	Read the operating instructions before using the product!

	Wear heat-resistant protective gloves!
	Do not use washing-up liquid!
	Do not use abrasive cleaning agents such as metal scouring pads!
	Not suitable for the dishwasher!

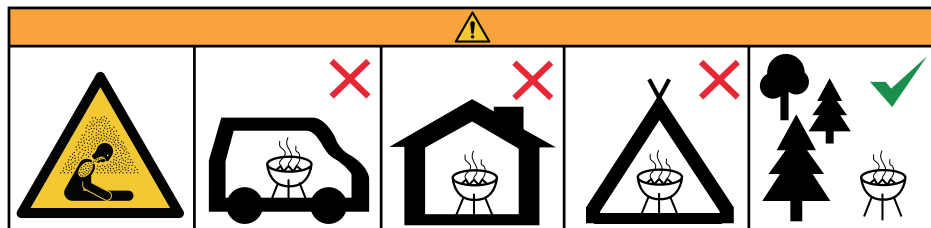
2. Proper and improper use

The Petromax universal cross serves as a support surface for selected Petromax cookware on fire pits. The product is designed for outdoor and private use. It must not be used indoors.

The universal cross is designed exclusively for use with Petromax cookware and the following Petromax fire pits: Atago (atago), Pyron (pyron-px) and Rocket Oven (rf33)! On page 4 of this manual, there is a table. The filled-in boxes show you which cookware can be combined with the universal cross and the fire pits. Only combine the products as shown in the table.

The Petromax product should be used on a stable, fireproof surface. Keep a safe distance from combustible materials and use appropriate barbecue tools and fire-resistant protective clothing.

3. For your safety



DE

- Do not use the product in closed and/or habitable spaces, e.g. buildings, tents, caravans, motorhomes, boats. There is a risk of death from carbon monoxide poisoning!

EN

- Select a well-ventilated outdoor area away from combustible materials and structures. Avoid excessively windy areas to prevent the fire from getting out of control.

FR

- Observe local regulations and environmental protection requirements regarding outdoor incineration and avoid incinerating waste that could be harmful to health.

DA

- **Caution!** Keep children and animals away!

FI

- To avoid tipping over and causing injury or fire, make sure that the surface on which you place the product is stable and fireproof.

IT

- The product may only be used if no defects are found during the inspection. As soon as a part is defective, it must be replaced before the next use.

NL

- Always work with caution and only when in good physical condition: tiredness, illness, alcohol consumption, medication and drug influence can lead to property damage or injuries, as you can no longer use the product safely.

NO

- To avoid injury or damage, do not modify the product!

PL

- Do not move the product while in use. Do not move it after lighting the fire.

SV

- Keep a fire extinguisher, sand or water ready to hand so that you can intervene in an emergency.

ES

- Keep your distance from the fire pit during the burning process.

CS

- Do not cover the product with combustible material during use.
- Accessible parts may be very hot. To protect against burns, wear heat-resistant gloves and, when cooking food, a bib apron if necessary to protect you from hot splashes.
- Never leave a burning fireplace unattended and make sure that the fire is completely extinguished before you leave the fireplace or go to bed.
- After firing, your Petromax product should cool down completely before you touch or clean it.
- Protect from moisture.
- Wear fireproof clothing when using.

4. Using for the first time

Before using the Petromax universal cross for the first time, remove all parts from the packaging. Then set up the fireplace with the universal cross on a flat, stable and fireproof surface outdoors. Find a suitable location for your products where they no longer need to be moved. Make sure that they cannot rock or tip over.



Caution! Fire hazard!

Do not set up near combustible objects. Keep a sufficient distance from buildings, people, animals, plants and objects. No combustible materials should be in the protected area.

Follow the assembly and installation instructions on page 3 of this manual to ensure that all parts are correctly assembled and that the device can be operated safely.

5. Operation



Warning! Risk of injury!

Use heat-resistant gloves to protect yourself from the hot surface of the fire bin, universal cross or cookware..



Caution! Risk of fire!

Only use conventional, well-dried natural wood to fire up the fireplace. Treated, varnished or otherwise processed wood can release dangerous vapours and lead to chemical reactions in the fireplace.

1. prepare the fireplace and light the fire:

Make sure that the fireplace is on a stable, fireproof surface, away from combustible materials. Place wood or other solid fuel in the fireplace and light it. Wait until the fire has generated enough heat to be used as a cooking source.

2. attach the universal cross:

Check the product for any damage or wear before you use it. Pay attention to the correct positioning: place the universal cross on the fire pit. Place it in the centre of the fire pit and in accordance with the steps. Make sure that it is stable.

3. prepare the cooking utensils:

Choose suitable, fireproof cookware (see table, page 4). Carefully place the cookware on the universal cross so that it is stable and cannot tip over.

4. Prepare food:

Start preparing your food, while monitoring the temperature and position of the cookware.

5. After cooking:

Let the fire burn down in a controlled manner when the cooking is finished. Carefully remove the cookware. Use protective gloves as it will be hot.

DE

6. Cleaning

- After use, let your Petromax product cool down before cleaning it and then rinse it by hand with hot water only and dry it thoroughly.
- Regularly check the product for rust or wear and maintain it to preserve its functionality and durability.
- Never clean the product in the dishwasher or with washing-up liquid!
- Never use sharp objects for cleaning. Do not use metal scouring pads.

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

7. Storage

- Always store the product in a dry place. Never store it when it is wet.
- If rust spots appear, remove the rust with a wire brush before use.

8. Disposal

Dispose of the materials separately, according to your local disposal regulations. Never put hot ash in the household waste! It can cause a fire.

We are happy to help with any questions or problems. You can contact our customer service by email at: service@petromax.de.

Table des matières

1. Informations sur ce mode d'emploi	15
1.1. Signaux d'avertissement et mots-clés dans le mode d'emploi	15
2. Utilisation conforme et utilisation non conforme	16
3. Pour votre sécurité	16
4. Mise en service	18
5. Utilisation	18
6. Nettoyage	19
7. Stockage	19
8. Instructions d'élimination	19

1. Informations sur ce mode d'emploi

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la croix universelle Petromax. Le mode d'emploi constitue la base pour une utilisation sûre du produit. Une utilisation inappropriée peut entraîner des dommages corporels et matériels. Le mode d'emploi doit toujours être fourni lors de la revente ! Conservez donc tous les documents pour une utilisation ultérieure ou pour les propriétaires suivants.

1.1. Symboles d'avertissement et mots-clés dans le mode d'emploi

Les symboles et mots-clés suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

	Avertissement ! Risque de blessure ! Indique des situations qui peuvent entraîner des blessures si elles ne sont pas évitées.
	Attention ! Risque de dommages matériels ! Indique des situations qui peuvent entraîner des dommages au produit si elles ne sont pas évitées.
	Remarque ! Attire l'attention de l'utilisateur sur des instructions importantes concernant l'utilisation du produit, qui figurent dans le mode d'emploi.
	Avertissement ! Surface chaude !
	Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser le produit !

	Portez des gants de protection résistants à la chaleur !
	N'utilisez pas de liquide vaisselle !
	N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs, tels que des éponges métalliques !
	Ne passe pas au lave-vaisselle !

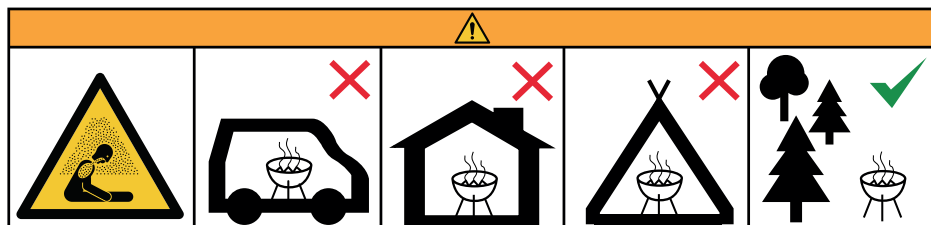
2. Utilisation conforme et utilisation non conforme

La croix universelle Petromax sert de surface d'appui pour certains ustensiles de cuisson Petromax sur les foyers. Le produit est conçu pour une utilisation en extérieur et à des fins privées. Il ne doit pas être utilisé à l'intérieur.

La croix universelle est exclusivement destinée à être utilisée avec les ustensiles de cuisson Petromax et les foyers Petromax suivants : Atago (atago), Pyron (pyron-px) et Raketenofen (rf33) ! Vous trouverez un tableau à la page 4 de ce mode d'emploi. Les cases cochées vous indiquent quels ustensiles de cuisine peuvent être combinés avec la croix universelle et les foyers. Associez les produits uniquement comme indiqué dans le tableau.

Le produit Petromax doit être utilisé sur une surface stable et résistante au feu. Veillez à respecter une distance de sécurité avec les matériaux inflammables et utilisez des ustensiles de barbecue adaptés ainsi que des vêtements de protection résistants au feu.

3. Pour votre sécurité



- N'utilisez pas le produit dans des espaces fermés et/ou habitables, par exemple des bâtiments, des tentes, des caravanes, des camping-cars ou des bateaux. Il y a danger de mort par intoxication au monoxyde de carbone !
- Choisissez un endroit bien aéré à l'extérieur, qui ne se trouve pas à proximité de matériaux ou de structures facilement inflammables. Évitez les endroits trop venteux pour empêcher que le feu ne devienne incontrôlable.
- Respectez les réglementations locales et les dispositions relatives à la protection de l'environnement en matière de combustion en plein air et évitez de brûler des déchets qui pourraient être nocifs pour la santé.
- **Attention !** Tenez les enfants et les animaux à l'écart !
- Pour éviter tout basculement, blessure ou incendie, assurez-vous que la surface sur laquelle vous placez le produit est stable et ignifuge.
- Le produit ne doit être utilisé que si aucun défaut n'a été constaté lors du contrôle. Dès qu'une pièce est défectueuse, elle doit être impérativement remplacée avant la prochaine utilisation.
- Travaillez toujours avec prudence et uniquement en bonne condition physique : la fatigue, la maladie, la consommation d'alcool, de médicaments et de drogues peuvent entraîner des dommages matériels ou des blessures, car tu ne peux plus utiliser le produit en toute sécurité.
- Pour éviter les blessures ou les dommages matériels, n'apportez aucune modification au produit !
- Le produit ne doit pas être déplacé pendant son fonctionnement. Ne le déplacez pas après l'avoir allumé.
- Gardez toujours à proximité un agent extincteur tel que du sable, de l'eau ou un extincteur afin de pouvoir intervenir en cas d'urgence.
- Gardez vos distances avec le foyer pendant la combustion.
- Ne recouvrez pas le produit avec des matériaux inflammables lors de son utilisation.
- Les parties accessibles peuvent être très chaudes. Portez des gants résistants à la chaleur pour vous protéger des brûlures et, si nécessaire, un tablier pour vous protéger des éclaboussures de liquide bouillant lorsque vous cuisinez.
- Ne laissez jamais un foyer allumé sans surveillance et assurez-vous que le feu est complètement éteint avant de quitter le foyer ou d'aller vous coucher.
- Après avoir utilisé votre produit Petromax, laissez-le refroidir complètement avant de le toucher ou de le nettoyer.

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

- Protégez-le de l'humidité.
- Portez des vêtements ignifugés lorsque vous l'utilisez.

4. Mise en service

Avant d'utiliser la croix universelle Petromax pour la première fois, retirez toutes les pièces de l'emballage. Placez ensuite le foyer avec la croix universelle sur une surface plane, stable et résistante au feu à l'extérieur. Choisissez un emplacement approprié pour vos produits, où ils n'auront pas besoin d'être déplacés. Veillez à ce qu'ils ne puissent ni basculer ni se renverser.



Attention ! Risque d'incendie !

Ne pas installer à proximité d'objets inflammables. Gardez une distance suffisante par rapport aux bâtiments, aux personnes, aux animaux, aux plantes et aux objets. Aucun matériau inflammable ne doit se trouver dans la zone de protection.

Suivez les instructions de montage et d'installation, à la page 3 de ce mode d'emploi, pour vous assurer que toutes les pièces sont correctement assemblées et que l'appareil peut être utilisé en toute sécurité.

5. Utilisation



Avertissement ! Risque de blessure !

Utilisez des gants résistants à la chaleur pour vous protéger de la surface chaude du brasero, de la croix universelle ou des ustensiles de cuisine.



Attention ! Risque d'incendie !

N'utilisez que du bois naturel bien sec pour allumer le feu. Le bois traité, verni ou ayant subi un autre traitement peut dégager des vapeurs dangereuses et provoquer des réactions chimiques dans le foyer.

1. Préparation du foyer et allumage du feu :

Assurez-vous que le foyer repose sur une surface stable et résistante au feu, loin de tout matériau inflammable. Placez du bois ou tout autre combustible solide dans le foyer et allumez-le. Attendez que le feu ait produit suffisamment de chaleur pour pouvoir être utilisé comme source de cuisson.

2. Mise en place de la croix universelle :

Avant de l'utiliser, vérifiez que le produit n'est pas endommagé ou usé. Veillez à le positionner correctement : placez la croix universelle sur le foyer. Centrez-la et alignez-la avec les graduations. Assurez-vous qu'elle est bien stable.

3. Préparez les ustensiles de cuisine :

Choisissez des ustensiles de cuisine adaptés et résistants au feu (voir tableau, page 4). Placez les ustensiles de cuisine avec précaution sur la croix universelle, de manière à ce qu'ils soient stables et ne puissent pas basculer.

4. Préparer les aliments :

Commencez à préparer vos aliments. Surveillez la température et la position des ustensiles de cuisine.

5. Après la cuisson :

Laissez le feu s'éteindre de manière contrôlée lorsque la cuisson est terminée. Retirez délicatement les ustensiles de cuisson. Utilisez des gants de protection car ils seront chauds.

6. Nettoyage

- Laissez refroidir votre produit Petromax après utilisation avant de le nettoyer, rincez-le à la main uniquement à l'eau chaude et séchez-le soigneusement.
- Vérifiez régulièrement si le produit présente des traces de rouille ou d'usure et entretenez-le afin de préserver sa fonctionnalité et sa durabilité.
- Ne nettoyez jamais le produit au lave-vaisselle ou avec du liquide vaisselle !
- N'utilisez en aucun cas des objets tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas de grattoir à casseroles en métal.

7. Stockage

- Stockez toujours le produit dans un endroit sec. Ne le rangez jamais lorsqu'il est humide.
- Si des taches de rouille apparaissent, éliminez-les avant utilisation à l'aide d'une brosse métallique.

8. Instructions d'élimination

Éliminez les matériaux en les triant par type, conformément à la réglementation locale en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais de cendres chaudes avec les ordures ménagères ! Il y a un risque d'incendie.

Nous sommes à votre disposition pour répondre à vos questions et vous aider en cas de problème. Vous pouvez joindre notre service clientèle par e-mail à l'adresse suivante : service@petromax.de.

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

DE

Indholdsfortegnelse

EN

1. Oplysninger om denne brugsanvisning 20

FR

1.1 Advarselsskilte og signalord i brugsanvisningen 20

DA

2. Tilsigtet brug og misbrug 21

FI

3. For din egen sikkerheds skyld 21

IT

4. Ibrugtagning 22

NL

5. Betjening 23

NO

6. Rengøring 24

PL

7. Opbevaring 24

SV

8. Instruktioner for bortskaffelse 24

ES

1. Oplysninger om denne vejledning

CS

Læs brugsanvisningen grundigt, før du bruger Petromax' universalkors. Brugsanvisningen danner grundlag for sikker håndtering af produktet. Forkert brug kan føre til personskader og materielle skader. Brugsanvisningen skal altid gives videre, når produktet videresælges! Opbevar derfor alle dokumenter til senere brug eller til efterfølgende ejere.

1.1 Advarselstegn og signalord i brugsanvisningen

Følgende symboler og signalord anvendes i denne brugsanvisning:

	Advarsel! Risiko for personskade! Angiver situationer, der kan føre til kvæstelser, hvis de ikke undgås.
	Forsigtig! Risiko for materielle skader! Angiver situationer, der kan føre til skader på produktet, hvis de ikke undgås.
	Bemærk! Henleder brugerens opmærksomhed på vigtige betjeningsanvisninger i brugervejledningen.
	Advarsel! Varm overflade!
	Læs brugsanvisningen, før du bruger produktet!

	Brug varmebestandige beskyttelseshandsker!
	Brug ikke opvaskemiddel!
	Brug ikke slibende rengøringsmidler som f.eks. metalskuremidler!
	Ikke egnet til opvaskemaskine!

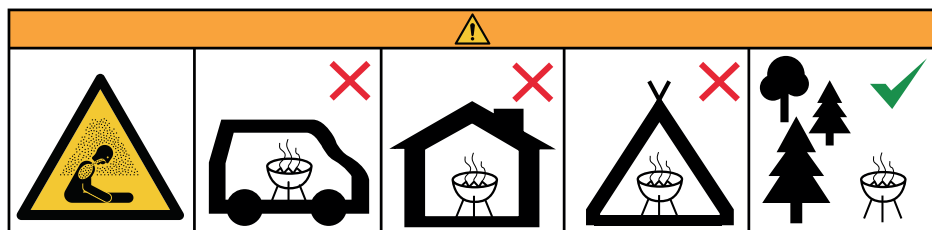
2 Tilsigtet brug og misbrug

Petromax Universal Cross fungerer som støtteflade for udvalgte Petromax-kogegrej på pejse. Produktet er designet til udendørs og privat brug. Det må ikke bruges indendørs.

Universalkorset er udelukkende beregnet til brug sammen med Petromax-kogegrej og følgende Petromax-pejse: Atago (atago), Pyron (pyron-px) og Rocket Stove (rf33)! Der er en tabel på side 4 i denne brugsanvisning. De udfyldte felter viser, hvilket kogegrej der kan kombineres med universalkorset og ildstederne. Kombiner kun produkterne som angivet i tabellen.

Petromax-produktet skal bruges på en stabil, brandsikker overflade. Hold sikker afstand til brændbare materialer, og brug egnede grillredskaber og brandsikkert beskyttelsestøj.

3. For din egen sikkerheds skyld



- Brug ikke produktet i lukkede og/eller beboelige rum, f.eks. bygninger, telte, campingvogne, mobilhomes, både. Der er livsfare på grund af kulilteforgiftning!

DE

- Vælg et godt ventileret udendørs område, der ikke er tæt på letantændelige materialer eller strukturer. Undgå meget blæsende områder for at forhindre, at ilden kommer ud af kontrol.

EN

- Overhold lokale regler og miljøbestemmelser vedrørende udendørs afbrænding, og undgå at afbrænde affald, der kan være sundhedsskadeligt.

FR

- **Forsigtig!** Hold børn og dyr væk!

DA

- For at undgå, at produktet vælter og kommer til skade eller bryder i brand, skal du sørge for, at den overflade, du placerer produktet på, er stabil og brandsikker.

FI

- Produktet må kun bruges, hvis der ikke er fundet fejl under inspektionen. Så snart en del er defekt, skal den udskiftes inden næste brug.

IT

- Arbejd altid forsigtigt og kun, når du er ved godt helbred: Træthed, sygdom, alkohol, medicin eller narkotika kan føre til materielle skader eller personskader, da du ikke længere kan bruge produktet sikkert.

NL

- For at undgå personskader eller materielle skader må der ikke foretages ændringer på produktet!

NO

- Produktet må ikke flyttes under drift. Flyt det ikke efter tænding.

PL

- Hav altid et slukningsmiddel som sand, vand eller en ildslukker i nærheden, så du kan gribe ind i en nødsituation.

SV

- Hold afstand til ilden under afbrændingsprocessen.
- Dæk ikke produktet til med brændbart materiale under brug.

ES

- Tilgængelige dele kan være meget varme. Brug varmebestandige handsker for at beskytte dig mod forbrændinger og om nødvendigt et forklæde, når du laver mad, for at beskytte dig mod varme stænk.

CS

- Efterlad aldrig en brændende pejs uden opsyn, og sørg for, at ilden er helt slukket, før du forlader pejsen eller går i seng.
- Efter afbrænding skal dit Petromax-produkt køle helt af, før du rører ved det eller gør det rent.
- Beskyt mod fugt.
- Bær brandsikkert tøj, når du bruger det.

4. Ibrugtagning

Før du bruger Petromax Universal Cross første gang, skal du tage alle dele ud af emballagen. Placer derefter bålstedet med universalkorset på en plan, stabil og brandsikker overflade udendørs. Find et passende sted til dine produkter, hvor de ikke længere behøver at blive flyttet. Sørg for, at de ikke kan svinge eller vælte.



Forsigtig! Brandfare!

Stil ikke op i nærheden af brændbare genstande. Hold tilstrækkelig afstand til bygninger, mennesker, dyr, planter og genstande. Der må ikke være brændbare materialer i det beskyttede område.

Følg anvisningerne for montering og installation på side 3 i denne betjeningsvejledning for at sikre, at alle dele er samlet korrekt, og at apparatet kan betjenes sikkert.

5. Betjening



Advarsler! Risiko for personskade!

Brug varmebestandige handsker for at beskytte dig mod den varme overflade på ildtønden, universalkorset eller kogegrejet.



Forsigtig! Fare for brand!

Tænd kun op i pejsen med almindeligt, gennemtørret naturtræ. Behandlet, lakeret eller på anden måde forarbejdet træ kan afgive farlige dampe og føre til kemiske reaktioner i pejsen.

1. Klargøring af pejsen og optænding:

Sørg for, at pejsen er placeret på et stabilt, brandsikkert underlag, væk fra brændbare materialer. Læg træ eller andet fast brændsel i ildstedet, og tænd det. Vent, indtil ilden har genereret nok varme til at blive brugt som madlavningskilde.

2. Sæt universalkorset på:

Tjek produktet for skader eller slitage, før du tager det i brug. Sørg for korrekt placering: Placer universalkorset på ildstedet. Placer det centreret og i henhold til gradueringerne på pejsen. Sørg for, at det står stabilt.

3. Forbered kogegrejet:

Vælg egnet, brandsikkert kogegrej (se tabel, side 4). Placer forsigtigt kogegrejet på universalkorset, så det står stabilt og ikke kan vælte.

4 Forbered maden:

Begynd at tilberede maden. Hold øje med temperaturen og kogegrejets placering.

5. Efter tilberedning :

Lad ilden brænde ud på en kontrolleret måde, når madlavningen er færdig. Fjern forsigtigt kogegrejet. Brug beskyttelseshandsker, da det vil være varmt.

DE

6. Rengøring

- Lad dit Petromax-produkt køle af efter brug, før du rengør det, og skyl det i hånden med varmt vand, og tør det grundigt.
- Kontrollér regelmæssigt produktet for rust eller slitage, og plej det for at bevare dets funktionalitet og holdbarhed.
- Rengør aldrig produktet i opvaskemaskinen eller med opvaskemiddel! Brug aldrig skarpe genstande til rengøring. Brug ikke skuresvampe af metal.

EN

FR

DA

FI

7. Opbevaring

- Opbevar altid produktet på et tørt sted. Opbevar det aldrig i våd tilstand. Hvis der dannes rustpletter, skal du fjerne rusten med en stålborste før brug.

IT

NL

8. Instruktions for bortskaffelse

Bortskaf materialerne separat i henhold til de lokale regler for bortskaffelse. Smid aldrig varm aske ud sammen med husholdningsaffald! Der er risiko for brand.

Hvis du har spørgsmål eller problemer, hjælper vi dig gerne. Du kan kontakte vores kundeservice via e-mail på: service@petromax.de.

NO

PL

SV

ES

CS

Sisällysluettelo

1. Näitä ohjeita koskevat tiedot	25
1.1 Varoitusmerkit ja merkkisanat käyttöohjeissa	25
2. Käyttötarkoitus ja väärinkäyttö	26
3. Turvallisuutesi vuoksi	26
4. Käyttöönotto	27
5. Käyttö	28
6. Puhdistus	29
7. Varastointi	29
8. Hävittämisohjeet	29

1. Näitä ohjeita koskevat tiedot

Lue käyttöohjeet kokonaan läpi ennen Petromax-yleisristikon käyttöä. Käyttöohjeet muodostavat perustan tuotteen turvalliselle käsittelylle. Vääränlainen käyttö voi johtaa henkilö- ja omaisuusvahinkoihin. Käyttöohjeet on aina luovutettava eteenpäin, kun tuote myydään eteenpäin! Säilytä siksi kaikki asiakirjat myöhempää käyttöä tai myöhempiä omistajia varten.

1.1 Varoitusmerkit ja merkkisanat käyttöohjeessa

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja merkkisanoja:

	Varoitus! Loukkaantumisvaara! Ilmaisee tilanteita, jotka voivat johtaa loukkaantumiseen, jos niitä ei vältetä.
	Varoitus! Omaisuusvahinkojen vaara! Ilmaisee tilanteita, jotka voivat johtaa tuotteen vahingoittumiseen, jos niitä ei vältetä.
	Huom! Kiinnittää käyttäjän huomion tärkeisiin käyttöohjeisiin käyttöoppaassa.
	Varoitus! Kuuma pinta!
	Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöä!

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

	Käytä kuumuutta kestäviä suojakäsineitä!
	Älä käytä pesunestettä!
	Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, kuten metallipuhdistusaineita!
	Ei sovellu astianpesukoneeseen!

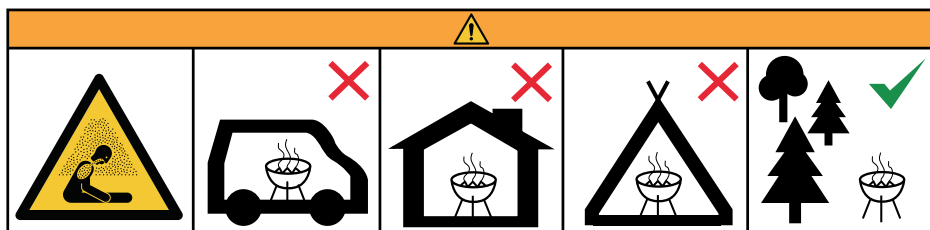
2. Tarkoituksenmukainen käyttö ja väärinkäyttö

Petromax Universal Cross toimii tukipintana valituille Petromax-keittoastioille tulisijoilla. Tuote on suunniteltu ulko- ja yksityiskäyttöön. Sitä ei saa käyttää sisätiloissa.

Yleisristi on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan Petromax-keittoastioiden ja seuraavien Petromax-tulisijojen kanssa: Atago (atago), Pyron (pyron-px) ja Rocket Stove (rf33)! Näiden käyttöohjeiden sivulla 4 on taulukko. Täytetyistä laatikoista näet, mitkä keittoastiat voidaan yhdistää yleistoristiin ja tulisijoihin. Yhdistä tuotteita vain taulukon osoittamalla tavalla.

Petromax-tuotetta tulee käyttää vakaalla, paloturvallisella alustalla. Pidä turvallinen etäisyys syttyviin materiaaleihin ja käytä sopivia grillaustyökaluja ja tulenkestävää suojavaatetusta.

3. Turvallisuutesi vuoksi



- Älä käytä tuotetta suljetuissa ja/tai asuutiloissa, esim. rakennuksissa, teltoissa, asuntovaunuissa, asuntoautoissa, veneissä. Hiilimonoksidimyrkytyksen aiheuttama hengenvaara on olemassa!

- Valitse hyvin tuuletettu ulkotila, joka ei ole lähellä helposti syttyviä materiaaleja tai rakenteita. Vältä liian tuulisia alueita, jotta tuli ei pääse karkaamaan käsistä.
- Noudata ulkona tapahtuvaa polttamista koskevia paikallisia säännöksiä ja ympäristömaa-
räyksiä ja vältä terveydelle mahdollisesti haitallisen jätteen polttamista.
- **Varoitus!** Pidä lapset ja eläimet poissa!
- Varmista kaatumisen ja loukkaantumisen tai tulipalon välttämiseksi, että pinta, jolle asetet
tuotteen, on vakaa ja paloturvallinen.
- Tuotetta saa käyttää vain, jos tarkastuksessa ei havaita vikoja. Heti kun jokin osa on viallinen,
se on vaihdettava ennen seuraavaa käyttöä.
- Työskentele aina varoen ja vain terveenä: väsymys, sairaus, alkoholi, lääkkeet tai huumeet
voivat johtaa omaisuusvahinkoihin tai loukkaantumiseen, koska et voi enää käyttää tuotetta
turvallisesti.
- Älä tee tuotteeseen mitään muutoksia, jotta vältät loukkaantumiset tai omaisuusvahingot!
- Tuotetta ei saa siirtää käytön aikana. Älä siirrä sitä sytyttämisen jälkeen.
- Pidä aina lähellä sammutusainetta, kuten hiekkaa, vettä tai sammutinta, jotta voit puuttua
tilanteeseen hätätilanteessa.
- Pidä etäisyyttä tuleen palamisen aikana.
- Älä peitä tuotetta käytön aikana syttyvällä materiaalilla.
- Käyttökelpoiset osat voivat olla hyvin kuumia. Käytä kuumuutta kestäviä käsiineitä suo-
jautuaksesi palovammoilta ja tarvittaessa esiliinaa ruokaa kypsennettäessä suojellaksesi
itseäsi kuumilta roiskeilta.
- Älä koskaan jätä palavaa takkaa valvomatta ja varmista, että tuli on kokonaan sammunut
ennen kuin poistut takasta tai menet nukkumaan.
- Palamisen jälkeen Petromax-tuotteen tulee jäähtyä kokonaan, ennen kuin kosketat tai
puhdistat sitä.
- Suojaa kosteudelta.
- Käytä paloturvallisia vaatteita käyttäessäsi.

4. Käyttöönotto

Ennen kuin käytät Petromax Universal Crossia ensimmäistä kertaa, poista kaikki osat pak-
kauksesta. Aseta sen jälkeen tulipesä universaaliristillä tasaiselle, vakaalle ja tulenkestävälle
alustalle ulkotiloihin. Etsi tuotteille sopiva paikka, jossa niitä ei tarvitse enää siirrellä. Varmista,
että ne eivät voi heilua tai kaatua.

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

**Varoitus! Palovaara!**

Älä aseta lähelle syttyviä esineitä. Pidä riittävä etäisyys rakennuksiin, ihmisiin, eläimiin, kasveihin ja esineisiin. Suojatulla alueella ei saa olla syttyviä materiaaleja.

Noudata tämän käyttöohjeen sivulla 3 olevia kokoonpano- ja asennusohjeita varmistaaksesi, että kaikki osat on koottu oikein ja että laitetta voidaan käyttää turvallisesti.

5. Käyttö

**Varoitus! Loukkaantumisvaara!**

Käytä kuumuutta kestäviä käsineitä suojautuaksesi tulitynnyrin kuumalta pinnalta, yleistoristiltä tai keittoastioilta..

**Varoitus! Palovaara!**

Sytytä takka vain tavanomaisella, hyvin kuivatulla luonnonpuulla. Käsitelty, lakattu tai muuten käsitelty puu voi vapauttaa vaarallisia höyryjä ja johtaa kemiallisiin reaktioihin tulisijassa.

1. Valmistele takka ja sytytä tuli:

Varmista, että takka on sijoitettu vakaalle, paloturvalliselle alustalle, etäälle syttyvistä materiaaleista. Aseta puuta tai muuta kiinteää polttoainetta takkaan ja sytytä se. Odota, kunnes tuli on tuottanut tarpeeksi lämpöä, jotta sitä voidaan käyttää ruoanlaittoon.

2. Kiinnitä yleisristi:

Tarkista tuote vaurioiden tai kulumisen varalta ennen käyttöä. Varmista oikea sijainti: Aseta yleistoristi tulisijaan. Aseta se keskitetysti ja takan asteikkojen mukaisesti. Varmista, että se on vakaa.

3. Valmistele keittoastia:

Valitse sopivat, paloturvalliset keittoastiat (katso taulukko, sivu 4). Aseta keittoastiat varovasti yleistoristille niin, että ne ovat vakaita eivätkä voi kaatua.

4. Valmista ruoka:

Aloita ruoan valmistaminen. Tarkkaile lämpötilaa ja keittoastian asentoa.

5. Kypsennyksen jälkeen :

Anna tulen sammua hallitusti, kun ruoanvalmistus on päättynyt. Poista keittoastiat varovasti. Käytä suojakäsineitä, koska se on kuuma.

6. Puhdistus

- Anna Petromax-tuotteen jäähtyä käytön jälkeen ennen puhdistusta ja huuhtelee käsin vain kuumalla vedellä, kuivaa huolellisesti.
- Tarkista tuote säännöllisesti ruosteen tai kulumisen varalta ja hoida sitä sen toimivuuden ja kestävyys säilyttämiseksi.
- Älä koskaan puhdistu tuotetta astianpesukoneessa tai pesuaineella!
- Älä koskaan käytä teräviä esineitä puhdistamiseen. Älä käytä metallipuhdistusaineita.

7. Varastointi

- Säilytä tuote aina kuivassa paikassa. Älä koskaan säilytä sitä märkänä.
- Jos ruostepilkkuja muodostuu, poista ruoste lankaharjalla ennen käyttöä.

8. Hävittämisohjeet

Hävitä materiaalit erikseen paikallisten hävittämismääräysten mukaisesti. Älä koskaan hävitä kuumaa tuhkaa kotitalousjätteen mukana! Tulipalon vaara on olemassa.

Jos sinulla on kysyttävää tai ongelmia, autamme sinua mielellämme. Tavoitat asiakaspalvelumme sähköpostitse osoitteesta: service@petromax.de.

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

Indice

1. Informazioni su queste istruzioni	30
1.1. Segni di avvertimento e parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso	30
2. Uso previsto e uso improprio	31
3. Per la sua sicurezza	31
4. Messa in funzione	33
5. Funzionamento	33
6. Pulizia	34
7. Conservazione	34
8. Istruzioni per lo smaltimento	34

1. Informazioni su queste istruzioni

Legga le istruzioni per l'uso per intero prima di utilizzare la croce universale Petromax. Le istruzioni per l'uso costituiscono la base per un uso sicuro del prodotto. L'uso improprio può causare lesioni personali. Legga completamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la croce universale Petromax. Le istruzioni per l'uso costituiscono la base per un uso sicuro del prodotto. L'uso improprio può causare danni a persone e cose. Le istruzioni per l'uso devono essere sempre fornite anche in caso di rivendita! Conservi quindi tutti i documenti per un uso futuro o per i proprietari successivi.

1.1. Segnali di avvertimento e parole chiave nelle istruzioni per l'uso

I seguenti simboli e parole chiave sono utilizzati in queste istruzioni per l'uso:

	Avvertenza! Pericolo di lesioni! Indica situazioni che possono causare lesioni se non vengono evitate.
	Attenzione! Pericolo di danni materiali! Indica situazioni che possono causare danni al prodotto se non vengono evitate.
	Nota! Avvisa l'utente di importanti istruzioni per l'uso contenute nelle istruzioni per l'uso.
	Attenzione! Superficie calda!
	Legga le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto!

	Indossi guanti protettivi resistenti al calore!
	Non usi detersivo per piatti!
	Non usi detergenti abrasivi, come pagliette metalliche!
	Non adatto alla lavastoviglie!

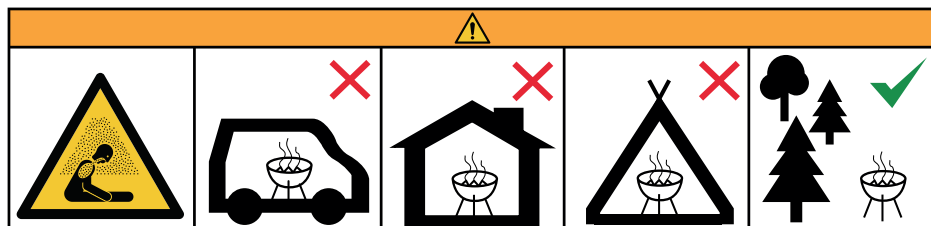
2. Uso previsto e uso improprio

La croce universale Petromax funge da superficie di appoggio per pentole Petromax selezionate sui focolari. Il prodotto è progettato per l'uso all'aperto e per uso privato. Non deve essere utilizzato in ambienti chiusi.

La croce universale è destinata esclusivamente all'uso con pentole Petromax e i seguenti focolari Petromax: Atago (atago), Pyron (pyron-px) e Raketenofen (rf33)! A pagina 4 di queste istruzioni per l'uso c'è una tabella. Le caselle compilate mostrano quali pentole possono essere combinate con la croce universale e i focolari. Combini i prodotti solo come indicato nella tabella.

Il prodotto Petromax deve essere utilizzato su una superficie stabile e resistente al fuoco. Mantenga una distanza di sicurezza dai materiali infiammabili e utilizzi strumenti per barbecue adeguati e indumenti protettivi resistenti al fuoco.

3. Per la sua sicurezza



DE

- Non utilizzi il prodotto in spazi chiusi e/o abitabili, ad esempio edifici, tende, roulotte, camper, barche. Esiste pericolo di morte per avvelenamento da monossido di carbonio!

EN

- Selezioni un'area all'aperto ben ventilata, che non si trovi vicino a materiali o strutture facilmente infiammabili. Eviti aree eccessivamente ventose per impedire che il fuoco diventi fuori controllo.

FR

- Rispetti le normative locali e le disposizioni ambientali relative alla combustione all'aperto ed eviti di bruciare rifiuti che potrebbero essere dannosi per la salute.

DA

- **Attenzione!** Tenga lontani bambini e animali!

FI

- Per evitare ribaltamenti e lesioni o incendi, si assicuri che la superficie su cui posiziona il prodotto sia stabile e ignifuga.

IT

- Il prodotto può essere utilizzato solo se non sono stati rilevati difetti durante il controllo. Se una parte è difettosa, deve essere sostituita prima dell'uso successivo.

NL

- Lavori sempre con attenzione e solo in buone condizioni: stanchezza, malattia, consumo di alcol, farmaci e droghe possono causare danni materiali o lesioni, poiché non è più possibile utilizzare il prodotto in modo sicuro.

NO

- Per evitare lesioni o danni materiali, non apporti modifiche al prodotto!

PL

- Il prodotto non deve essere spostato durante il funzionamento. Non lo sposti dopo l'accensione.

SV

- Tenga sempre a portata di mano un estintore, come sabbia, acqua o un estintore, per poter intervenire in caso di emergenza.

ES

- Mantenga la distanza dal focolare durante la combustione.

CS

- Non copra il prodotto con materiale infiammabile durante l'uso.
- Le parti accessibili possono essere molto calde. Indossi guanti resistenti al calore per proteggersi dalle ustioni e, se necessario, un grembiule per proteggersi dagli schizzi caldi quando cucina.
- Non lasci mai incustodito un focolare acceso e assicurarsi che il fuoco sia completamente spento prima di lasciare il focolare o di andare a letto.
- Dopo la combustione, il prodotto Petromax deve raffreddarsi completamente prima di toccarlo o pulirlo.
- Proteggere dall'umidità.
- Indossare indumenti ignifughi durante l'uso.

4. Messa in funzione

Prima di utilizzare la croce universale Petromax per la prima volta, rimuova tutti i componenti dalla confezione. Posizionare quindi il focolare con la croce universale su una superficie piana, stabile e resistente al fuoco all'aperto. Trovi un luogo adatto per i suoi prodotti, dove non debbano essere spostati. Assicurarsi che non possano oscillare o ribaltarsi.



Attenzione! Pericolo di incendio!

Non posizionare vicino a oggetti infiammabili. Mantenere una distanza sufficiente da edifici, persone, animali, piante e oggetti. Non devono essere presenti materiali infiammabili nell'area protetta.

Seguire le istruzioni per il montaggio e l'installazione a pagina 3 di questo manuale per assicurarsi che tutte le parti siano assemblate correttamente e che l'apparecchio possa essere utilizzato in modo sicuro.

5. Funzionamento



Avvertenza! Pericolo di lesioni!

Utilizzi guanti resistenti al calore per proteggersi dalla superficie calda del braciere, della croce universale o delle pentole.



Attenzione! Pericolo di incendio!

Accenda il braciere solo con legno naturale convenzionale e ben essiccato. Il legno trattato, verniciato o lavorato in altro modo può rilasciare fumi pericolosi e causare reazioni chimiche nel braciere.

1. Preparazione del braciere e accensione del fuoco:

Assicurarsi che il focolare sia posizionato su una superficie stabile e resistente al fuoco, lontano da materiali infiammabili. Mettere la legna o altro materiale combustibile solido nel focolare e accenderlo. Attendere che il fuoco abbia generato abbastanza calore da poter essere utilizzato come fonte di cottura.

2. Applicazione della croce universale:

Controlli il prodotto per eventuali danni o usura prima di utilizzarlo. Faccia attenzione al corretto posizionamento: inserisca la croce universale sul focolare. La posizioni al centro e in base alle graduazioni sul focolare. Si assicuri che sia stabile.

3. Preparazione delle pentole:

Scelga una pentola adatta e resistente al fuoco (vedi tabella, pagina 4). Posizioni con cautela la pentola sulla croce universale, in modo che sia stabile e non possa ribaltarsi.

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

DE

4. Preparazione del cibo:

Inizi a preparare il cibo. Controlli la temperatura e la posizione della pentola.

EN

5. Dopo la cottura:

Lasci che il fuoco si spenga in modo controllato quando la cottura è terminata. Rimuova con attenzione le pentole. Utilizzi guanti protettivi perché sarà caldo.

FR

DA

6. Pulizia

- Lasci raffreddare il prodotto Petromax dopo l'uso prima di pulirlo e risciacquarlo a mano solo con acqua calda, quindi asciugarlo accuratamente.
- Controlli regolarmente il prodotto per verificare la presenza di ruggine o usura e lo mantenga per preservarne la funzionalità e la durata.
- Non lavi mai il prodotto in lavastoviglie o con detersivo per piatti!
- Non utilizzi mai oggetti appuntiti per la pulizia. Non utilizzi raschietti metallici per pentole.

FI

IT

NL

NO

7. Conservazione

- Conservi sempre il prodotto in un luogo asciutto. Non lo riponga mai quando è bagnato.
- Se si formano punti di ruggine, rimuova la ruggine con una spazzola metallica prima dell'uso.

SV

ES

8. Istruzioni per lo smaltimento

Smaltisca i materiali separati in base al tipo, in conformità con le norme locali in materia di smaltimento. Non gettare mai le ceneri calde nei rifiuti domestici! C'è il rischio di incendio.

CS

Siamo a sua disposizione per qualsiasi domanda o problema. Può contattare il nostro servizio clienti via e-mail all'indirizzo: service@petromax.de.

Inhoudsopgave

1. Informatie over deze gebruiksaanwijzing	35
1.1 Waarschuwingen en signaalwoorden in de gebruiksaanwijzing	35
2. Beoogd gebruik en verkeerd gebruik	36
3. Voor uw veiligheid	36
4 Ingebruikname	38
5. Bediening	38
6 Schoonmaken	39
7. Opslag	39
8. Instructies voor afvalverwijdering	39

1. Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Lees de gebruiksaanwijzing volledig door voordat u het Petromax universele kruis gebruikt. De gebruiksaanwijzing vormt de basis voor een veilige omgang met het product. Onjuist gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade. De gebruiksaanwijzing moet altijd worden doorgegeven als het product wordt doorverkocht! Bewaar daarom alle documenten voor later gebruik of voor volgende eigenaars.

1.1 Waarschuwingssymbolen en signaalwoorden in de gebruiksaanwijzing

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen en signaalwoorden gebruikt:

	Waarschuwing! Gevaar voor letsel! Duidt situaties aan die tot verwondingen kunnen leiden als ze niet vermeden worden.
	Voorzichtig! Gevaar voor materiële schade! Verwijst naar situaties die tot schade aan het product kunnen leiden als ze niet vermeden worden.
	Let op! Wijst de gebruiker op belangrijke bedieningsinstructies in de handleiding.
	Waarschuwing! Heet oppervlak!
	Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het product gebruikt!

	Draag hittebestendige beschermende handschoenen!
	Gebruik geen afwasmiddel!
	Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen zoals metalen schuur-sponsjes!
	Niet geschikt voor de vaatwasser!

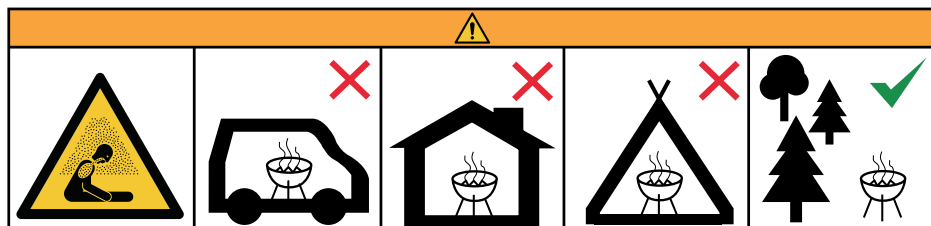
2. Bedoeld gebruik en misbruik

Het Petromax Universal Cross dient als steunvlak voor geselecteerd Petromax kookgerei op open haarden. Het product is ontworpen voor gebruik buitenshuis en privé. Het mag niet binnenshuis worden gebruikt.

Het universele kruis is uitsluitend bedoeld voor gebruik met Petromax kookgerei en de volgende Petromax haarden: Atago (atago), Pyron (pyron-px) en Rocket Stove (rf33)! Er staat een tabel op pagina 4 van deze gebruiksaanwijzing. De ingevulde vakjes laten zien welk kookgerei gecombineerd kan worden met het universele kruis en de haarden. Combineer de producten alleen zoals aangegeven in de tabel.

Het Petromax product moet gebruikt worden op een stabiele, vuurvaste ondergrond. Houd een veilige afstand tot brandbare materialen en gebruik geschikt barbecuegereedschap en vuurbestendige beschermende kleding.

3. Voor uw veiligheid



- Gebruik het product niet in afgesloten en/of bewoonbare ruimten, bijv. gebouwen, tenten, caravans, stacaravans, boten. Er bestaat levensgevaar door koolmonoxidevergiftiging!
- Kies een goed geventileerde buitenruimte die zich niet in de buurt van licht ontvlambare materialen of structuren bevindt. Vermijd gebieden met veel wind om te voorkomen dat het vuur uit de hand loopt.
- Houd u aan de plaatselijke voorschriften en milieuvoorschriften met betrekking tot buitenbranden en vermijd het verbranden van afval dat schadelijk kan zijn voor de gezondheid.
- **Let op!** Houd kinderen en dieren uit de buurt!
- Om kantelen en verwonding of brand te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat het oppervlak waarop u het product plaatst stabiel en vuurbestendig is.
- Het product mag alleen gebruikt worden als er bij inspectie geen defecten worden gevonden. Zodra een onderdeel defect is, moet het voor het volgende gebruik vervangen worden.
- Werk altijd voorzichtig en alleen als u in goede gezondheid verkeert: vermoeidheid, ziekte, alcohol, medicijnen of drugs kunnen leiden tot materiële schade of letsel, omdat u het product niet meer veilig kunt gebruiken.
- Breng geen wijzigingen aan het product aan om letsel of materiële schade te voorkomen!
- Het product mag tijdens het gebruik niet verplaatst worden. Verplaats het niet na het aansteken.
- Houd altijd een blusmiddel zoals zand, water of een brandblusser in de buurt, zodat u in noodgevallen kunt ingrijpen.
- Houd tijdens het branden afstand van het vuur.
- Bedek het product tijdens het gebruik niet met brandbaar materiaal.
- Bereikbare onderdelen kunnen zeer heet zijn. Draag hittebestendige handschoenen om uzelf te beschermen tegen brandwonden en, indien nodig, een schort wanneer u voedsel kookt om uzelf te beschermen tegen hete spatten.
- Laat een brandende open haard nooit onbeheerd achter en zorg ervoor dat het vuur helemaal uit is voordat u de open haard verlaat of naar bed gaat.
- Na het branden moet uw Petromax product volledig afkoelen voordat u het aanraakt of schoonmaakt.
- Bescherm tegen vocht.
- Draag vuurvaste kleding tijdens het gebruik.

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

DE

4. In gebruik nemen

Voordat u de Petromax Universal Cross voor de eerste keer gebruikt, haalt u alle onderdelen uit de verpakking. Plaats vervolgens de vuurplaats met het universele kruis op een vlakke, stabiele en vuurvaste ondergrond buiten. Zoek een geschikte plaats voor uw producten waar ze niet meer verplaatst hoeven te worden. Zorg ervoor dat ze niet kunnen schommelen of omvallen.



Let op! Brandgevaar!

Stel ze niet op in de buurt van brandbare voorwerpen. Houd voldoende afstand tot gebouwen, mensen, dieren, planten en voorwerpen. Er mogen zich geen brandbare materialen in de beveiligde ruimte bevinden.

Volg de instructies voor montage en installatie op pagina 3 van deze gebruiksaanwijzing om er zeker van te zijn dat alle onderdelen correct gemonteerd zijn en dat het apparaat veilig gebruikt kan worden.

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

5. Bediening



Waarschuwing! Gevaar voor letsel!

Gebruik hittebestendige handschoenen om uzelf te beschermen tegen het hete oppervlak van de vuurton, het universele kruis of het kookgerei.



Voorzichtig! Brandgevaar!

Steek de haard alleen aan met conventioneel, goed gedroogd natuurlijk hout. Behandeld, gelakt of anderszins bewerkt hout kan gevaarlijke dampen afgeven en tot chemische reacties in de haard leiden.

1. De haard voorbereiden en het vuur aansteken:

Zorg ervoor dat de haard op een stabiele, vuurvaste ondergrond wordt geplaatst, uit de buurt van brandbare materialen. Leg hout of andere vaste brandstof in de vuurkorf en steek deze aan. Wacht tot het vuur genoeg warmte heeft gegenereerd om als kookbron te worden gebruikt.

2. Bevestig het universele kruis:

Controleer het product op eventuele schade of slijtage voordat u het gebruikt. Let op de juiste plaatsing: Plaats het universele kruis op de haard. Plaats het gecentreerd en volgens de gradaties op de haard. Zorg ervoor dat het stabiel staat.

PL

SV

ES

CS

3. Bereid het kookgerei voor:

Kies geschikt, vuurvast kookgerei (zie tabel, pagina 4). Plaats het kookgerei voorzichtig op het universele kruis, zodat het stabiel staat en niet kan omvallen.

4 Bereid het voedsel:

Begin met het bereiden van uw voedsel. Controleer de temperatuur en de positie van het kookgerei.

5. na het koken :

Laat het vuur na het koken gecontroleerd uitbranden. Verwijder het kookgerei voorzichtig. Gebruik beschermende handschoenen, want het kookgerei zal heet zijn.

6. Schoonmaken

- Laat uw Petromax product na gebruik afkoelen voordat u het schoonmaakt en spoel het met de hand af met alleen heet water en droog het goed af.
- Controleer het product regelmatig op roest of slijtage en onderhoud het om de functionaliteit en duurzaamheid te behouden.
- Reinig het product nooit in de vaatwasser of met afwasmiddel!
- Gebruik nooit scherpe voorwerpen voor het schoonmaken. Gebruik geen metalen schuursponsjes.

7. Opslag

- Bewaar het product altijd op een droge plaats. Bewaar het nooit als het nat is.
- Als zich roestvlekken vormen, verwijdert u de roest voor gebruik met een staalborstel.

8. Instructies voor verwijdering

Voer de materialen gescheiden af volgens uw plaatselijke afvoervoorschriften. Gooi hete as nooit bij het huisvuil! Er bestaat brandgevaar.

Als u vragen of problemen hebt, helpen wij u graag. U kunt onze klantenservice per e-mail bereiken op: service@petromax.de.

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

DE

Innholdsfortegnelse

EN

1. Informasjon om denne bruksanvisningen 40

FR

1.1 Advarselstegn og signalord i bruksanvisningen 40

DA

2. Tiltentkt bruk og feil bruk 41

FI

3. For din egen sikkerhet 41

4. Idriftsettelse 42

5. Betjening 43

6 Rengjøring 44

7. Oppbevaring 44

8. Instruksjoner for avhending 44

IT

1. Informasjon om denne bruksanvisningen

NL

Les bruksanvisningen i sin helhet før du tar i bruk Petromax universalkors. Bruksanvisningen danner grunnlaget for sikker håndtering av produktet. Feil bruk kan føre til personskader og materielle skader. Bruksanvisningen må alltid gis videre når produktet selges videre! Ta derfor vare på alle dokumenter for senere bruk eller for senere eiere.

NO

PL

1.1 Advarselstegn og signalord i bruksanvisningen

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen:

SV

ES

CS

	Advarsel! Fare for personskader! Indikerer situasjoner som kan føre til personskader hvis de ikke unngås.
	Forsiktig! Fare for materielle skader! Angir situasjoner som kan føre til skade på produktet hvis de ikke unngås.
	Merknad! Gjør brukeren oppmerksom på viktige bruksanvisninger i brukerhåndboken.
	Advarsel! Varm overflate!
	Les bruksanvisningen før produktet tas i bruk!

	Bruk varmebestandige vernehansker!
	Ikke bruk oppvaskmiddel!
	Ikke bruk slipende rengjøringsmidler som f.eks. metallskurere!
	Ikke egnet for oppvaskmaskin!

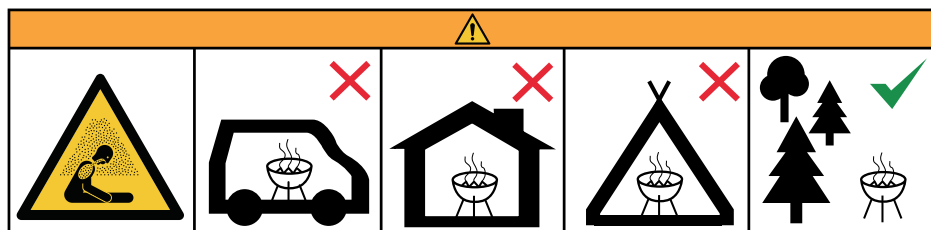
2 Tiltenkt bruk og feil bruk

Petromax Universal Cross fungerer som en støtteflate for utvalgte Petromax-kokekar på ildsteder. Produktet er beregnet for utendørs og privat bruk. Det må ikke brukes innendørs.

Universalkorset er utelukkende beregnet for bruk sammen med Petromax kokekar og følgende Petromax-peiser: Atago (atago), Pyron (pyron-px) og Rocket Stove (rf33)! På side 4 i denne bruksanvisningen finner du en tabell. De utfylte boksene viser hvilke kokekar som kan kombineres med universalkorset og ildstedene. Kombiner kun produktene som angitt i tabellen.

Petromax-produktet skal brukes på et stabilt, brannsikkert underlag. Hold god avstand til brennbare materialer, og bruk egnet grillverktøy og brannsikre verneklær.

3. For din egen sikkerhet



- Ikke bruk produktet i lukkede og/eller beboelige rom, f.eks. bygninger, telt, campingvogner, bobiler, båter. Det er livsfare på grunn av karbonmonoksidforgiftning! Velg et godt ventilt uteområde som ikke ligger i nærheten av lettantennelige materialer eller strukturer. Unngå områder med mye vind for å forhindre at brannen kommer ut av kontroll.

DE

- Følg lokale forskrifter og miljøbestemmelser om utendørs brenning, og unngå å brenne avfall som kan være helseskadelig.

EN

- **Forsiktig!** Hold barn og dyr på avstand!

FR

- For å unngå at produktet velter og forårsaker personskade eller brann, må du sørge for at underlaget du plasserer det på, er stabilt og brannsikkert.

DA

- Produktet må bare brukes hvis det ikke oppdages noen defekter under inspeksjonen. Så snart en del er defekt, må den skiftes ut før neste gangs bruk.

FI

- Arbeid alltid med forsiktighet og bare når du er ved god helse: Tretthet, sykdom, alkohol, medisiner eller narkotika kan føre til materielle skader eller personskader, fordi du ikke lenger kan bruke produktet på en sikker måte.

IT

- For å unngå personskader eller materielle skader må du ikke gjøre endringer på produktet!

NL

- Produktet må ikke flyttes under drift. Ikke flytt det etter at det er tent.

NO

- Ha alltid et slökkemiddel som sand, vann eller et brannslukningsapparat i nærheten, slik at du kan gripe inn i en nødssituasjon.

PL

- Hold avstand til brannen under brenningsprosessen.

SV

- Ikke dekk til produktet med brennbart materiale under bruk.

ES

- Tilgjengelige deler kan være svært varme. Bruk varmebestandige hansker for å beskytte deg mot brannskader, og bruk eventuelt forkle når du lager mat for å beskytte deg mot varme sprut.

CS

- La aldri en brennende peis stå uten tilsyn, og sørg for at ilden er helt slukket før du forlater peisen eller går til sengs.

- Etter at du har brent, bør Petromax-produktet kjøles helt ned før du rører ved det eller rengjør det.

- Beskytt mot fuktighet.

- Bruk brannsikre klær ved bruk.

4. Ta i bruk

Før du bruker Petromax Universal Cross for første gang, må du ta alle delene ut av emballasjen. Plasser deretter bålplassen med universalkorset på et jevnt, stabilt og brannsikkert underlag utendørs. Finn et egnet sted for produktene dine der de ikke lenger trenger å flyttes. Sørg for at de ikke kan svinge eller velte.



Forsiktig! Brannfare!

Ikke sett opp i nærheten av brennbare gjenstander. Hold tilstrekkelig avstand til bygninger, mennesker, dyr, planter og gjenstander. Det må ikke finnes brennbare materialer i det beskyttede området.

Følg anvisningene for montering og installasjon på side 3 i denne bruksanvisningen for å sikre at alle delene er riktig montert og at apparatet kan brukes på en sikker måte.

5. Betjening



Advarsel! Fare for personskader!

Bruk varmebestandige hansker for å beskytte deg mot den varme overflaten på ildtønnen, universalkorset eller kokekaret.



Forsiktig! Fare for brann!

Tenn kun opp i peisen med vanlig, godt tørket, naturlig trevirke. Behandlet, lakkert eller på annen måte bearbeidet trevirke kan avgis farlige damper og føre til kjemiske reaksjoner i ildstedet.

1. Klargjøring av peisen og opptenning:

Sørg for at peisen er plassert på et stabilt, brannsikkert underlag, på avstand fra brennbare materialer. Legg ved eller annet fast brensel i ildstedet og tenn opp. Vent til ilden har generert nok varme til at den kan brukes som matlagingskilde.

2. Fest universalkorset:

Kontroller produktet for eventuelle skader eller slitasje før du tar det i bruk. Sørg for riktig plassering: Plasser universalkorset på ildstedet. Plasser det sentrert og i henhold til grade-ringene på ildstedet. Forsikre deg om at det står stabilt.

3. Forbered kokekaret:

Velg egnet, brannsikkert kokekar (se tabell, side 4). Plasser kokekaret forsiktig på universalkorset slik at det står stabilt og ikke kan velte.

4. Tilbered maten:

Begynn å tilberede maten. Overvåk temperaturen og plasseringen av kokekaret.

5. Etter tilberedning :

La bålet brenne ut på en kontrollert måte når matlagingen er ferdig. Fjern kokekaret forsiktig. Bruk vernehansker da det vil være varmt.

DE

6. Rengjøring

- La Petromax-produktet kjøle seg ned etter bruk før du rengjør det, skyll det for hånd med varmt vann og tørk det grundig.
- Kontroller produktet regelmessig for rust eller slitasje, og ta vare på det for å opprettholde funksjonalitet og holdbarhet.
- Rengjør aldri produktet i oppvaskmaskinen eller med oppvaskmiddel!
- Bruk aldri skarpe gjenstander til rengjøring. Ikke bruk skuremidler av metall.

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

7. Oppbevaring

- Oppbevar alltid produktet på et tørt sted. Oppbevar det aldri når det er vått.
- Hvis det dannes rustflekker, må du fjerne rusten med en stålbørste før bruk.

PL

SV

ES

CS

8. Instruksjoner for avhending

Kast materialene separat i henhold til lokale avfallsforskrifter. Kast aldri varm aske i husholdningsavfallet! Det er fare for brann.

Hvis du har spørsmål eller problemer, hjelper vi deg gjerne. Du kan kontakte vår kundeservice via e-post på: service@petromax.de.

Spis treści

1. Informacje dotyczące niniejszej instrukcji	45
1.1 Znaki ostrzegawcze i słowa sygnalizacyjne w instrukcji obsługi	45
2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem i niezgodne z przeznaczeniem	46
3. Dla Państwa bezpieczeństwa	46
4. Uruchomienie	48
5. Obsługa	48
6. Czyszczenie	49
7. Przechowywanie	49
8. Instrukcja utylizacji	49

1. Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Proszę przeczytać całą instrukcję obsługi przed użyciem uniwersalnego krzyża Petromax. Instrukcja obsługi stanowi podstawę bezpiecznego obchodzenia się z produktem. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych. W przypadku odsprzedaży produktu należy zawsze przekazywać instrukcję obsługi! Dlatego proszę zachować wszystkie dokumenty do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnych właścicieli.

1.1 Znaki ostrzegawcze i hasła ostrzegawcze w instrukcji obsługi

W niniejszej instrukcji obsługi stosowane są następujące symbole i słowa ostrzegawcze:

	Ostrzeżenie! Ryzyko obrażeń! Wskazuje na sytuacje, które mogą prowadzić do obrażeń, jeśli się ich nie uniknie.
	Uwaga! Ryzyko uszkodzenia mienia! Wskazuje na sytuacje, które mogą prowadzić do uszkodzenia produktu, jeśli się ich nie uniknie.
	Uwaga! Zwraca uwagę użytkownika na ważne instrukcje obsługi zawarte w podręczniku użytkownika.
	Ostrzeżenie! Gorąca powierzchnia!
	Proszę przeczytać instrukcję obsługi przed użyciem produktu!



Proszę nosić rękawice ochronne odporne na wysoką temperaturę!



Nie używać płynu do mycia naczyń!



Nie używać ściernych środków czyszczących, takich jak zmywaki do metalu!



Nie nadaje się do zmywarki!

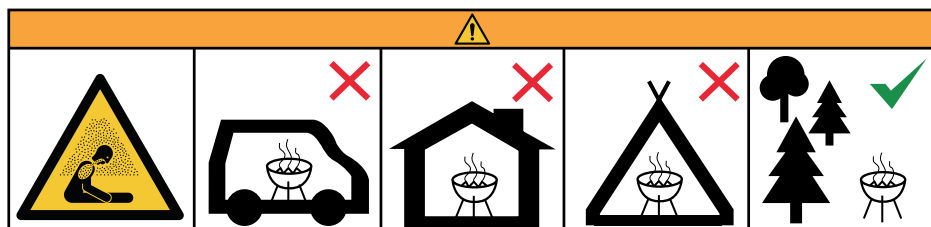
2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem i niezgodne z przeznaczeniem

Uniwersalny krzyżak Petromax służy jako powierzchnia podparcia dla wybranych naczyń kuchennych Petromax na kominkach. Produkt jest przeznaczony do użytku zewnętrznego i prywatnego. Nie wolno go używać w pomieszczeniach.

Krzyż uniwersalny jest przeznaczony wyłącznie do użytku z naczyniami Petromax i następującymi kominkami Petromax: Atago (atago), Pyron (pyron-px) i Rocket Stove (rf33)! Na stronie 4 niniejszej instrukcji obsługi znajduje się tabela. Wypełnione pola pokazują Państwu, które naczynia można łączyć z krzyżakiem uniwersalnym i kominkami. Proszę łączyć produkty wyłącznie w sposób wskazany w tabeli.

Produkt Petromax powinien być używany na stabilnej, ognioodpornej powierzchni. Proszę zachować bezpieczną odległość od materiałów łatwopalnych i używać odpowiednich narzędzi do grillowania oraz ognioodpornej odzieży ochronnej.

3. Dla Państwa bezpieczeństwa



- Proszę nie używać produktu w pomieszczeniach zamkniętych i/lub nadających się do zamieszkania, np. w budynkach, namiotach, przyczepach kempingowych, przyczepach mieszkalnych, łodziach. Istnieje zagrożenie życia z powodu zatrucia tlenkiem węgla!
- Proszę wybrać dobrze wentylowane miejsce na zewnątrz, które nie znajduje się w pobliżu łatwopalnych materiałów lub konstrukcji. Należy unikać zbyt wietrznych obszarów, aby zapobiec wymknięciu się ognia spod kontroli.
- Należy przestrzegać lokalnych przepisów i przepisów ochrony środowiska dotyczących spalania na wolnym powietrzu i unikać spalania odpadów, które mogą być szkodliwe dla zdrowia.
- **Uwaga!** Proszę trzymać dzieci i zwierzęta z daleka!
- Aby uniknąć przewrócenia i obrażeń lub pożaru, należy upewnić się, że powierzchnia, na której umieszczono produkt, jest stabilna i ognioodporna.
- Produkt może być używany tylko wtedy, gdy podczas kontroli nie zostaną wykryte żadne wady. Gdy tylko jakaś część okaże się wadliwa, należy ją wymienić przed kolejnym użyciem.
- Należy zawsze pracować ostrożnie i tylko w dobrym stanie zdrowia: zmęczenie, choroba, alkohol, leki lub narkotyki mogą prowadzić do uszkodzenia mienia lub obrażeń, ponieważ nie można już bezpiecznie korzystać z produktu.
- Aby uniknąć obrażeń lub szkód materialnych, proszę nie dokonywać żadnych zmian w produkcie!
- Produktu nie wolno przenosić podczas pracy. Nie wolno go przenosić po zapaleniu.
- Zawsze należy mieć w pobliżu środki gaśniczy, taki jak piasek, woda lub gaśnica, aby móc interweniować w sytuacji awaryjnej.
- Podczas procesu spalania należy zachować odległość od ognia.
- Nie przykrywać produktu łatwopalnym materiałem podczas użytkowania.
- Dostępne części mogą być bardzo gorące. Należy nosić rękawice odporne na wysoką temperaturę w celu ochrony przed oparzeniami oraz, w razie potrzeby, fartuch podczas gotowania żywności w celu ochrony przed gorącymi rozpryskami.
- Nigdy nie pozostawiać palącego się kominka bez nadzoru i upewnić się, że ogień całkowicie zgasł przed opuszczeniem kominka lub pójściem spać.
- Po spaleniu produkt Petromax powinien całkowicie ostygnąć przed dotknięciem lub czyszczeniem.
- Chronić przed wilgocią.
- Podczas użytkowania należy nosić odzież ognioodporną.

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

4. Uruchomienie

Przed pierwszym użyciem krzyża uniwersalnego Petromax należy wyjąć wszystkie części z opakowania. Następnie umieścić palenisko z krzyżem uniwersalnym na równej, stabilnej i ognioodpornej powierzchni na zewnątrz. Proszę znaleźć odpowiednie miejsce, w którym produkty nie będą musiały być przenoszone. Proszę upewnić się, że nie będą się one kotłować ani przewracać.



Uwaga! Zagrożenie pożarem!

Nie ustawiać w pobliżu łatwopalnych przedmiotów. Proszę zachować odpowiednią odległość od budynków, ludzi, zwierząt, roślin i przedmiotów. W chronionym obszarze nie mogą znajdować się żadne materiały łatwopalne.

Proszę postępować zgodnie z instrukcjami montażu i instalacji na stronie 3 niniejszej instrukcji obsługi, aby upewnić się, że wszystkie części są prawidłowo zmontowane i urządzenie może być bezpiecznie użytkowane.

5. Obsługa



Ostrzeżenie! Ryzyko obrażeń!

Proszę używać rękawic odpornych na wysoką temperaturę, aby chronić się przed gorącą powierzchnią paleniska, krzyżaka uniwersalnego lub przyborów kuchennych.



Uwaga! Niebezpieczeństwo pożaru!

Proszę rozpalać kominek wyłącznie zwykłym, dobrze wysuszonym, naturalnym drewnem. Drewno impregnowane, lakierowane lub w inny sposób przetwarzane może uwalniać niebezpieczne opary i prowadzić do reakcji chemicznych w kominku.

1. Przygotowanie kominka i rozpalenie ognia:

Proszę upewnić się, że kominek jest umieszczony na stabilnej, ognioodpornej powierzchni, z dala od łatwopalnych materiałów. Umieścić drewno lub inne paliwo stałe w palenisku i rozpać je. Proszę poczekać, aż ogień wytworzy wystarczającą ilość ciepła, aby można go było wykorzystać jako źródło do gotowania.

2. Zamocować krzyżak uniwersalny:

Przed użyciem proszę sprawdzić, czy produkt nie jest uszkodzony lub zużyty. Zapewnić prawidłowe ustawienie: Umieścić krzyż uniwersalny na palenisku. Proszę umieścić go centralnie i zgodnie z podziałką na palenisku. Proszę upewnić się, że jest stabilny.

3. Proszę przygotować naczynia do gotowania:

Proszę wybrać odpowiednie, ognioodporne naczynia kuchenne (patrz tabela, strona 4). Proszę ostrożnie umieścić naczynie na uniwersalnym krzyżu, tak aby było stabilne i nie mogło się przewrócić.

4 Proszę przygotować jedzenie:

Proszę rozpocząć przygotowywanie potraw. Proszę kontrolować temperaturę i położenie naczynia.

5. Po zakończeniu gotowania:

Po zakończeniu gotowania proszę pozwolić, aby ogień wypalił się w kontrolowany sposób. Ostrożnie wyjąć naczynie. Proszę używać rękawic ochronnych, ponieważ naczynia będą gorące.

6. Czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia produktu Petromax należy odczekać, aż ostygnie, a następnie spłukać go ręcznie wyłącznie gorącą wodą i dokładnie wysuszyć. Proszę regularnie sprawdzać produkt pod kątem rdzy lub zużycia i dbać o niego, aby zachować jego funkcjonalność i trwałość. Nigdy nie czyścić produktu w zmywarce ani płynem do mycia naczyń! Do czyszczenia nie wolno używać ostrych przedmiotów. Nie używać metalowych zmywaków.

7. Przechowywanie

- Proszę zawsze przechowywać produkt w suchym miejscu. Nigdy nie przechowywać go mokrego.
- Jeśli pojawią się plamy rdzy, przed użyciem należy usunąć je szczotką drucianą.

8 Instrukcje dotyczące utylizacji

Materiały należy utylizować oddzielnie, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nigdy nie wyrzucać gorącego popiołu do odpadów domowych! Istnieje ryzyko pożaru.

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów chętnie Państwu pomożemy. Mogą Państwo skontaktować się z naszym działem obsługi klienta za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem: service@petromax.de.

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

DE

Innehållsförteckning

EN

1. Information om denna bruksanvisning _____ 50

FR

1.1 Varningstecken och signalord i bruksanvisningen _____ 50

DA

2. Avsedd användning och felaktig användning _____ 51

FI

3. För din säkerhet _____ 51

4. Idrifttagning _____ 53

5. Användning _____ 53

6. Rengöring _____ 54

7. Förvaring _____ 54

8. Anvisningar för avfallshantering _____ 54

IT

1. Information om denna bruksanvisning

NL

Läs igenom hela bruksanvisningen innan du använder Petromax universalkors. Bruksanvisningen utgör grunden för en säker hantering av produkten. Felaktig användning kan leda till person- och sakskador. Bruksanvisningen måste alltid lämnas vidare när produkten säljs vidare! Spara därför alla dokument för senare bruk eller för senare ägare.

NO

PL

1.1 Varningstecken och signalord i bruksanvisningen

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning:

SV

ES

CS

	Varning! Risk för personskada! Indikerar situationer som kan leda till personskador om de inte undviks.
	Försiktighet! Risk för materiella skador! Anger situationer som kan leda till skador på produkten om de inte undviks.
	Observera! Gör användaren uppmärksam på viktiga bruksanvisningar i användarhandboken.
	Varning för het yta! Het yta!
	Läs bruksanvisningen innan du använder produkten!

	Använd värmebeständiga skyddshandskar!
	Använd inte diskmedel!
	Använd inte slipande rengöringsmedel, t.ex. metallskuror!
	Inte lämplig för diskmaskin!

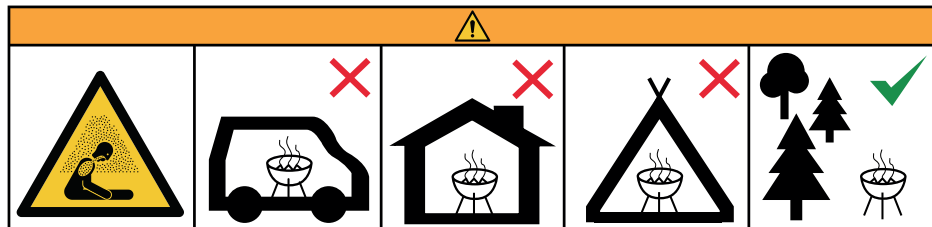
2 Avsedd användning och felaktig användning

Petromax Universal Cross fungerar som en stödyta för utvalda Petromax-kokkär! på eldstäder. Produkten är avsedd för utomhusbruk och privat bruk. Den får inte användas inomhus.

Universalkorset är uteslutande avsett att användas med Petromax köksredskap och följande Petromax-eldstäder: Atago (atago), Pyron (pyron-px) och Rocket Stove (rf33)! På sidan 4 i denna bruksanvisning finns en tabell. De ifyllda rutorna visar vilka köksredskap som kan kombineras med universalkorset och eldstäderna. Kombinera endast produkterna på det sätt som anges i tabellen.

Petromax-produkten ska användas på en stabil, brandsäker yta. Håll ett säkert avstånd till brännbart material och använd lämpliga grillverktyg och brandsäkra skyddskläder.

3. För din egen säkerhet



DE

- Använd inte produkten i slutna och/eller beboeliga utrymmen, t.ex. byggnader, tält, husvagnar, husbilar, båtar. Det föreligger livsfara på grund av kolmonoxidförgiftning!

EN

- Välj en väl ventilerad plats utomhus som inte ligger i närheten av lättantändliga material eller konstruktioner. Undvik alltför blåsiga områden för att förhindra att elden blir okontrollerbar.

FR

- Följ lokala föreskrifter och miljöbestämmelser för eldning utomhus och undvik att elda avfall som kan vara hälsofarligt.

DA

- **Försiktighet!** Håll barn och djur borta!

FI

- För att undvika att produkten välter och orsakar personskador eller brand, se till att underlaget är stabilt och brandsäkert.

IT

- Produkten får endast användas om inga defekter upptäcks vid inspektionen. Så snart en del är defekt måste den bytas ut före nästa användning.

NL

- Arbeta alltid med försiktighet och endast när du är vid god hälsa: trötthet, sjukdom, alkohol, mediciner eller droger kan leda till skador på egendom eller personskador, eftersom du inte längre kan använda produkten på ett säkert sätt.

NO

- Gör inga ändringar på produkten för att undvika person- eller sakskador!

PL

- Produkten får inte flyttas under drift. Flytta den inte efter tändning.

SV

- Ha alltid ett släckmedel som sand, vatten eller en brandsläckare i närheten så att du kan ingripa i en nödsituation.

ES

- Håll dig på avstånd från elden under förbränningsprocessen.

CS

- Täck inte över produkten med lättantändligt material under användning.
- Åtkomliga delar kan vara mycket heta. Använd värmebeständiga handskar för att skydda dig mot brännskador och, om nödvändigt, ett förkläde när du lagar mat för att skydda dig mot heta stänk.
- Lämna aldrig en brinnande eldstad utan uppsikt och se till att elden är helt släckt innan du lämnar eldstaden eller går och lägger dig.
- När du har bränt din Petromax-produkt ska den svalna helt innan du rör vid den eller rengör den.
- Skydda mot fukt.
- Bär brandsäkra kläder när du använder den.

4. Ta i drift

Innan Petromax Universal Cross används för första gången ska alla delar tas ut ur förpackningen. Placera sedan eldstaden med universalkorset på en jämn, stabil och brandsäker yta utomhus. Hitta en lämplig plats för dina produkter där de inte längre behöver flyttas. Se till att de inte kan svänga eller välta.



Varning för brandrisk! Brandfara!

Ställ inte upp i närheten av lättantändliga föremål. Håll tillräckligt avstånd till byggnader, människor, djur, växter och föremål. Det får inte finnas några brännbara material i det skyddade området.

Följ anvisningarna för montering och installation på sidan 3 i denna bruksanvisning för att säkerställa att alla delar är korrekt monterade och att apparaten kan användas på ett säkert sätt..

5. Användning



Varning för skador! Risk för personskada!

Använd värmebeständiga handskar för att skydda dig mot den heta ytan på eldtunnan, universalkorset eller matlagningsredskapen..



Försiktighet! Risk för brand!

Tänd eldstaden endast med vanligt, väl torkat naturträ. Behandlat, lackat eller på annat sätt bearbetat trä kan avge farliga ångor och leda till kemiska reaktioner i eldstaden.

1. Förbereda eldstaden och tända elden:

Se till att eldstaden är placerad på ett stabilt, brandsäkert underlag, på avstånd från brännbara material. Placera trä eller annat fast bränsle i eldstaden och tänd den. Vänta tills elden har genererat tillräckligt med värme för att kunna användas som matlagningskälla.

2. Fäst universalkorset:

Kontrollera att produkten inte är skadad eller sliten innan du använder den. Säkerställ korrekt positionering: Placera universalkorset på eldstaden. Placera det centrerat och i enlighet med graderingen på eldstaden. Se till att det står stabilt.

3. Förbered köksredskapen:

Välj lämpliga, brandsäkra kokkärl (se tabell, sidan 4). Placera kokkärlet försiktigt på universalkorset så att det står stadigt och inte kan välta.

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

DE

4 Förbered maten:

Börja tillaga maten. Övervaka temperaturen och kokkärllets position.

EN

5. Efter matlagningen :

Låt elden brinna ut på ett kontrollerat sätt när matlagningen är klar. Ta försiktigt bort kokkärl. Använd skyddshandskar eftersom det kommer att vara varmt.

FR

DA

6. Rengöring

- Låt din Petromax-produkt svalna efter användning innan du rengör den, skölj den för hand med endast varmt vatten och torka den noggrant.
- Kontrollera regelbundet om produkten är rostig eller sliten och ta hand om den för att bibehålla dess funktion och hållbarhet.
- Rengör aldrig produkten i diskmaskinen eller med diskmedel!
- Använd aldrig vassa föremål för rengöring. Använd inte skurborstar av metall..

FI

IT

NL

NO

PL

7. Förvaring

- Förvara alltid produkten på en torr plats. Förvara den aldrig i vått tillstånd.
- Om det bildas rostfläckar, avlägsna rosten med en stålborste före användning..

SV

ES

8. Instruktioner för avfallshantering

Kassera materialet separat i enlighet med lokala avfallsbestämmelser. Kasta aldrig het aska i hushållsavfallet! Det finns risk för brand.

CS

Om du har några frågor eller problem hjälper vi dig gärna. Du kan nå vår kundtjänst via e-post på: service@petromax.de.

Índice

1. Información sobre estas instrucciones	55
1.1. Señales de advertencia y palabras de señalización en las instrucciones de uso	55
2. Uso previsto y uso indebido	56
3. Para su seguridad	56
4. Puesta en marcha	58
5. Manejo	58
6. Limpieza	59
7. Almacenamiento	59
8. Instrucciones de eliminación	59

1. Información sobre estas instrucciones

Lea el manual de instrucciones en su totalidad antes de utilizar la cruz universal Petromax. El manual de instrucciones constituye la base para el manejo seguro del producto. El uso inadecuado puede provocar daños personales y materiales. El manual de instrucciones debe entregarse siempre, incluso en caso de reventa. Por lo tanto, guarde toda la documentación para uso posterior o para futuros propietarios.

1.1. Señales de advertencia y palabras de señalización en el manual de instrucciones

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos y palabras de señalización:

	¡Advertencia! ¡Peligro de lesiones! Indica situaciones que pueden provocar lesiones si no se evitan.
	¡Atención! ¡Peligro de daños materiales! Indica situaciones que pueden provocar daños en el producto si no se evitan.
	¡Atención! Llama la atención del usuario sobre instrucciones importantes de manejo que figuran en el manual de instrucciones.
	¡Advertencia! ¡Superficie caliente!
	¡Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el producto!

	¡Utilice guantes de protección resistentes al calor!
	¡No utilice detergente para vajillas!
	¡No utilice productos de limpieza abrasivos, como estropajos metálicos!
	¡No apto para lavavajillas!

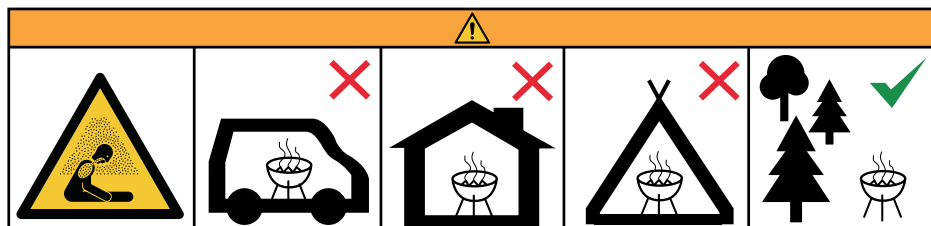
2. Uso previsto y uso indebido

La cruz universal Petromax sirve como superficie de apoyo en fogones para determinados utensilios de cocina Petromax. El producto está diseñado para uso en exteriores y para uso privado. No debe utilizarse en interiores.

La cruz universal está diseñada exclusivamente para su uso con utensilios de cocina Petromax y las siguientes chimeneas Petromax: Atago (atago), Pyron (pyron-px) y Raketenofen (rf33). En la página 4 de este manual de instrucciones encontrará una tabla. Las casillas rellenas le indican qué utensilios de cocina se pueden combinar con la cruz universal y las chimeneas. Combine los productos únicamente como se indica en la tabla.

El producto Petromax debe utilizarse sobre una superficie estable y resistente al fuego. Mantenga una distancia segura de los materiales inflamables y utilice utensilios de barbacoa adecuados, así como ropa protectora resistente al fuego.

3. Para su seguridad



- No utilice el producto en espacios cerrados y/o habitables, como edificios, tiendas de campaña, caravanas, autocaravanas o barcos. ¡Existe peligro de muerte por intoxicación por monóxido de carbono!
- Elija una zona al aire libre bien ventilada que no esté cerca de materiales o estructuras fácilmente inflamables. Evite las zonas excesivamente ventosas para impedir que el fuego se salga de control.
- Observe las normas locales y las disposiciones de protección medioambiental relativas a la quema al aire libre y evite quemar residuos que puedan ser perjudiciales para la salud.
- **¡Atención! ¡Mantenga a los niños y a los animales alejados!**
- Para evitar vuelcos, lesiones o incendios, asegúrese de que la superficie sobre la que coloca el producto es estable y resistente al fuego.
- El producto solo debe utilizarse si no se ha encontrado ningún defecto durante la inspección. Si alguna pieza está defectuosa, debe sustituirse antes de volver a utilizar el producto.
- Trabaje siempre con precaución y solo si se encuentra en buenas condiciones: el cansancio, la enfermedad, el consumo de alcohol, de medicamentos o de drogas pueden provocar daños materiales o lesiones, ya que no podrá utilizar el producto de forma segura.
- Para evitar lesiones o daños materiales, no realice ningún cambio en el producto.
- El producto no debe moverse durante el funcionamiento. No lo mueva después de encenderlo.
- Tenga siempre a mano un agente extintor como arena, agua o un extintor para poder intervenir en caso de emergencia.
- Manténgase alejado de la chimenea durante el proceso de combustión.
- No cubra el producto con material inflamable mientras lo esté utilizando.
- Las partes accesibles pueden estar muy calientes. Para protegerse de las quemaduras, utilice guantes resistentes al calor y, si es necesario, un delantal para protegerse de las salpicaduras de comida caliente.
- Nunca deje una hoguera encendida sin vigilancia y asegúrese de que el fuego se haya apagado por completo antes de irse a la cama o de irse.
- Después de usarla, deje que su producto Petromax se enfríe por completo antes de tocarlo o limpiarlo.
- Proteger de la humedad.
- Use ropa ignífuga cuando la utilice.

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

DE

4. Puesta en marcha

EN

Antes de utilizar la cruz universal Petromax por primera vez, retire todas las piezas del embalaje. A continuación, coloque la hoguera con la cruz universal en el exterior sobre una superficie plana, estable y resistente al fuego. Busque un lugar adecuado para sus productos en el que no sea necesario moverlos. Asegúrese de que no puedan balancearse ni volcarse.

FR

DA

FI



¡Atención! ¡Peligro de incendio!

No lo coloque cerca de objetos inflamables. Mantenga una distancia suficiente con respecto a edificios, personas, animales, plantas y objetos. No debe haber materiales inflamables en el área de protección.

IT

Siga las instrucciones de montaje e instalación de la página 3 de este manual de instrucciones para asegurarse de que todas las piezas están correctamente ensambladas y de que el dispositivo puede utilizarse de forma segura.

NL

NO

5. Manejo

PL



¡Advertencia! ¡Peligro de lesiones!

Utilice guantes resistentes al calor para protegerse de la superficie caliente del brasero, la cruz universal o los utensilios de cocina..

SV

ES



¡Atención! ¡Peligro de incendio!

Encender la hoguera solo con madera natural convencional bien seca. La madera tratada, barnizada o procesada de otro modo puede liberar vapores peligrosos y provocar reacciones químicas en la hoguera.

CS

1. Preparación de la hoguera y encendido del fuego:

Asegúrese de que la hoguera esté sobre una superficie estable y resistente al fuego, lejos de materiales inflamables. Coloque leña u otro material combustible sólido en la hoguera y enciéndalo. Espere hasta que el fuego haya generado suficiente calor para poder utilizarlo como fuente de calor.

2. Colocación de la cruz universal:

Compruebe que el producto no presente daños ni desgaste antes de utilizarlo. Asegúrese de colocarlo correctamente: Coloque la cruz universal en el fogón. Colóquela centrada y de acuerdo con las graduaciones del fogón. Asegúrese de que esté estable.

3. Prepare los utensilios de cocina:

Elija utensilios de cocina adecuados y resistentes al fuego (véase la tabla de la página 4). Coloque los utensilios de cocina con cuidado sobre la cruz universal, de forma que queden estables y no puedan volcar.

4. Preparación de los alimentos:

Empiece a preparar los alimentos. Vigile la temperatura y la posición de los utensilios de cocina.

5. Después de cocinar:

Deje que el fuego se apague de forma controlada cuando la cocción haya terminado. Retire con cuidado el recipiente de cocción. Utilice guantes protectores, ya que estará caliente.

6. Limpieza

- Deje que su producto Petromax se enfríe después de su uso antes de limpiarlo y enjuáguelo a mano solo con agua caliente, séquelo bien.
- Compruebe regularmente si el producto presenta óxido o desgaste y cuídalo para mantener su funcionalidad y durabilidad.
- ¡Nunca lave el producto en el lavavajillas ni con detergente!
- No utilice objetos afilados para limpiarlo. No utilice rasquetas metálicas.

7. Almacenamiento

- Almacene el producto siempre en un lugar seco. Nunca lo guarde cuando esté mojado.
- Si se forman puntos de óxido, elimínelos con un cepillo de alambre antes de usarlo.

8. Instrucciones de eliminación

Elimine los materiales por separado, de acuerdo con las normas locales de eliminación de residuos. ¡Nunca tire las cenizas calientes a la basura doméstica! Existe peligro de incendio.

Estaremos encantados de ayudarle con cualquier pregunta o problema. Puede ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente por correo electrónico en: service@petromax.de.

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

DE

Obsah

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

1. Informace o těchto pokynech	60
1.1 Výstražné značky a signální slova v návodu k použití	60
2. Určené použití a nesprávné použití	61
3. Pro vaši bezpečnost	61
4. Uvedení do provozu	63
5. Provoz	63
6 Čištění	64
7. Skladování	64
8 Pokyny pro likvidaci	64

1. Informace k tomuto návodu

Před použitím univerzálního kříže Petromax si kompletně přečtěte návod k použití. Návod k použití tvoří základ pro bezpečné zacházení s výrobkem. Nesprávné použití může vést ke zranění osob a poškození majetku. Návod k použití musí být vždy předán při dalším prodeji výrobku! Proto si všechny dokumenty uschovejte pro pozdější použití nebo pro další majitele.

1.1 Výstražné značky a signální slova v návodu k použití

V tomto návodu k použití jsou použity následující symboly a signální slova:

	Varování! Nebezpečí poranění! Označuje situace, které mohou vést ke zranění, pokud se jim nevyhnete.
	Pozor! Nebezpečí poškození majetku! Označuje situace, které mohou vést k poškození výrobku, pokud se jim nevyhnete.
	Upozornění! Upozorňuje uživatele na důležité pokyny k obsluze v návodu k obsluze.
	Varování! Horký povrch!
	Před použitím výrobku si přečtěte návod k použití!

	Používejte žáruvzdorné ochranné rukavice!
	Nepoužívejte mycí prostředky!
	Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, např. drátěnky na kovy!
	Není vhodné do myčky nádobí!

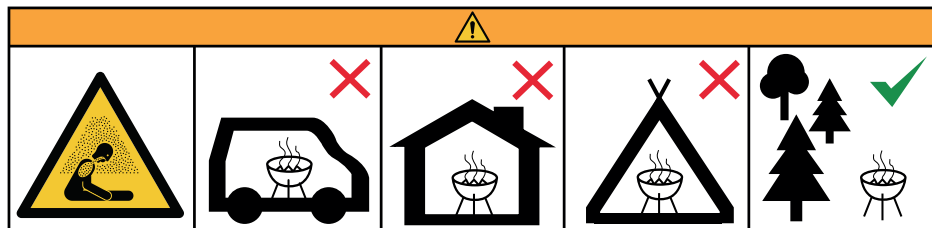
2. Určené použití a nesprávné použití

Univerzální kříž Petromax slouží jako opěrná plocha pro vybrané nádobí Petromax na krbech. Výrobek je určen pro venkovní a soukromé použití. Nesmí se používat v interiéru.

Univerzální kříž je určen výhradně pro použití s nádobím Petromax a následujícími krby Petromax: Atago (atago), Pyron (pyron-px) a Rocket Stove (rf33)! Na straně 4 tohoto návodu je tabulka pro použití. Vyplněná políčka ukazují, které nádobí lze kombinovat s univerzálním křížem a krby. Kombinujte pouze výrobky uvedené v tabulce.

Výrobek Petromax by měl být používán na stabilním, ohnivzdorném povrchu. Dodržujte bezpečnou vzdálenost od hořlavých materiálů a používejte vhodné grilovací nářadí a nehořlavý ochranný oděv.

3. Pro vaši bezpečnost



DE

- Výrobek nepoužívejte v uzavřených a/nebo obytných prostorách, např. v budovách, stanech, karavanech, obytných přívěsech, lodích. Hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku otravy oxidem uhelnatým!

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

- Zvolte dobře větraný venkovní prostor, který se nenachází v blízkosti vysoce hořlavých materiálů nebo konstrukcí. Vyhněte se příliš větrným oblastem, aby se oheň nevymkl kontrole.
- Dodržujte místní předpisy a předpisy o ochraně životního prostředí týkající se spalování odpadu ve venkovním prostředí a vyvarujte se spalování odpadu, který by mohl být zdraví škodlivý.
- **Pozor!** Nepřibližujte se k dětem a zvířatům!
- Abyste zabránili převrácení a zranění nebo požáru, ujistěte se, že povrch, na který výrobek umístíte, je stabilní a nehořlavý.
- Výrobek smí být používán pouze v případě, že při kontrole nebyly zjištěny žádné závady. Jakmile je některá část vadná, musí být před dalším použitím vyměněna.
- Vždy pracujte opatrně a pouze v dobrém zdravotním stavu: únava, nemoc, alkohol, léky nebo drogy mohou vést k poškození majetku nebo zranění, protože výrobek již nemůžete bezpečně používat.
- Abyste předešli zranění nebo škodám na majetku, neprovádějte na výrobku žádné změny!
- Výrobek se nesmí během provozu přemisťovat. Nepřemisťujte jej ani po zapálení.
- Vždy mějte v blízkosti hasicí prostředek, jako je písek, voda nebo hasicí přístroj, abyste mohli v případě nouze zasáhnout.
- Během hoření udržujte odstup od ohně.
- Během používání nezakrývejte výrobek hořlavým materiálem.
- Přístupné části mohou být velmi horké. Používejte žáruvzdorné rukavice, abyste se chránili před popálením, a v případě potřeby při vaření potravin zástěru, abyste se chránili před horkými stříkanci.
- Nikdy nenechávejte hořící krb bez dozoru a ujistěte se, že oheň zcela vyhasl, než odejdete od krbu nebo než půjdete spát.
- Po skončení hoření by měl výrobek Petromax zcela vychladnout, než se ho začnete dotýkat nebo jej čistit.
- Chraňte před vlhkostí.
- Při používání noste nehořlavý oděv.

4. Uvedení do provozu

Před prvním použitím univerzálního kříže Petromax vyjměte všechny díly z obalu. Poté umístěte ohniště s univerzálním křížem na rovný, stabilní a nehořlavý povrch ve venkovním prostředí. Najděte pro výrobky vhodné místo, kde je již nebude nutné přemisťovat. Dbejte na to, aby se nemohly houpat nebo převrátit.



Pozor! Nebezpečí požáru!

Nestavte v blízkosti hořlavých předmětů. Dodržujte dostatečnou vzdálenost od budov, osob, zvířat, rostlin a předmětů. V chráněném prostoru se nesmí nacházet žádné hořlavé materiály.

Dodržujte pokyny pro montáž a instalaci na straně 3 tohoto návodu k obsluze, abyste se ujistili, že jsou všechny díly správně smontovány a že spotřebič lze bezpečně provozovat.

5. Provoz



Upozornění! Nebezpečí poranění!

Používejte žáruvzdorné rukavice, abyste se chránili před horkým povrchem ohnivého sudu, univerzálního kříže nebo varného náčiní.



Pozor! Nebezpečí požáru!

Ohniště zapalujte pouze běžným, dobře vysušeným přírodním dřevem. Upravené, lakované nebo jinak zpracované dřevo může uvolňovat nebezpečné výpary a vést k chemickým reakcím v ohništi.

1. Příprava krbu a zapálení ohně:

Dbejte na to, aby byl krb umístěn na stabilním, nehořlavém povrchu, mimo dosah hořlavých materiálů. Do ohniště vložte dřevo nebo jiné pevné palivo a zapalte je. Počkejte, až oheň vytvoří dostatek tepla, aby mohl být použit jako zdroj pro vaření.

2. Připevněte univerzální kříž:

Před použitím výrobku zkontrolujte, zda není poškozený nebo opotřebovaný. Zajistěte správné umístění: Umístěte univerzální kříž na ohniště. Umístěte jej vystředěně a podle stupňů na ohništi. Ujistěte se, že je stabilní.

3. Připravte si varné nádobí:

Vyberte vhodné, ohnivzdorné nádobí (viz tabulka, strana 4). Nádobí pečlivě umístěte na univerzální kříž tak, aby bylo stabilní a nemohlo se převrhnout.

DE

EN

FR

DA

FI

IT

NL

NO

PL

SV

ES

CS

DE

4. Připravte si jídlo:

Začněte připravovat jídlo. Sledujte teplotu a polohu nádobí.

EN

5. Po ukončení vaření:

Po skončení vaření nechte oheň kontrolovaně dohořet. Opatrně vyjměte varné nádobí. Používejte ochranné rukavice, protože bude horké.

FR

DA

6. Čištění

- Před čištěním nechte výrobek Petromax po použití vychladnout a opláchněte jej ručně pouze horkou vodou, důkladně osušte.
- Pravidelně kontrolujte, zda výrobek není zrezivělý nebo opotřebovaný, a pečujte o něj, aby byla zachována jeho funkčnost a trvanlivost.
- Nikdy výrobek nečistěte v myčce nádobí nebo mycím prostředkem!
- K čištění nikdy nepoužívejte ostré předměty. Nepoužívejte kovové drátěnky.

FI

IT

NL

NO

7. Skladování

- Výrobek vždy skladujte na suchém místě. Nikdy jej neskladujte vlhký.
- Pokud se na výrobku vytvoří rezavé skvrny, odstraňte je před použitím drátěným kartáčem.

PL

SV

ES

8. Pokyny pro likvidaci

Materiály likvidujte odděleně v souladu s místními předpisy o likvidaci. Nikdy nevyhazujte žhavý popel do domovního odpadu! Hrozí nebezpečí požáru.

CS

V případě jakýchkoli dotazů nebo problémů vám rádi pomůžeme. Náš zákaznický servis můžete kontaktovat e-mailem na adrese: service@petromax.de.

bda_unicross_04-2025



Petromax

Petromax GmbH

Sudenburger Wuhne 61

39116 Magdeburg

Germany

info@petromax.de

www.petromax.de